

CHANCES
CHOICES
CHANGES

WORLD BANK
GROUP + BULGARIA

20 + YEARS
OF
PARTNERSHIP

VISION BULGARIA 2020 +

20 + BULGARIAN
CONTEMPORARY
ARTISTS

2012

CHANCES — CHOICES — CHANGES

- 4 Rosen Plevneliev, *President of the Republic of Bulgaria*
 5 Boyko Borissov, *Prime Minister*
 6 Simeon Djankov, *Deputy Prime Minister and Minister of Finance*
 Philippe Le Houérou, *World Bank Vice President*
 7 *Europe and Central Asia*

ART AND DEVELOPMENT

- 9 Marina Galvani, *World Bank Art Curator*
 10 Philip Zidarov, *Art Critic and Guest Curator*
 11 Maria Vassileva, *Art Critic and Guest Curator*

20 + YEARS OF PARTNERSHIP

- 14 Philip Dimitrov, *former Prime Minister*
 Ivan Kostov, *former Prime Minister*
 Simeon Saxe-Coburg-Gotha, *former Prime Minister*
 Sergei Stanichev, *former Prime Minister*
 16 Kristalina Georgieva, *EU Commissioner*
 18 Carolina Heider, *Director General World Bank Group*
Independent Evaluation Group

- 20 Greddy Assa
 22 Bozhidar Boyadjiev
 24 Andrei Daniel
 26 Vihrony Popnedeleev

VISION BULGARIA 2020 +

- 30 Johannes Hahn, *EU Commissioner*
 32 Tomislav Donchev,
Minister EU Funds Management
 34 Peter Harrold, *World Bank Regional Director*

20 + CONTEMPORARY BULGARIAN ARTISTS

- 36 Ivo Bistrichki *
 38 Velislava Gecheva
 40 Kaloyan Iliev — Kokimoto
 42 Kristina Irobalieva
 44 Kaliya Kalacheva
 46 Vikenti Komitski
 48 Ivan Kostolov
 50 Nina Kovacheva
 52 Marina Marinova
 54 Nikolay Marinov
 56 Peter Mintchev
 58 Veselin Nachev
 60 Slav Nedev
 62 Nicolai Panayotov
 64 Yavora Petrova
 66 Maximilian Pramatarov
 68 Valentin Stefanoff
 70 Sasho Stoitzov
 72 Houben Tcherkelov
 74 Kosta Tonev
 76 Yasen Zgurovski

CHANCES — CHOICES — CHANGES

- 78 *Biographies Art Curators*
 80 *Acknowledgements*

ВЪЗМОЖНОСТ — ИЗБОР — ПРОМЯНА

- 4 Росен Плевнелиев, *Президент на Република България*
 5 Бойко Борисов, *Министър-председател*
 6 Симеон Дянков, *Вицепремиер и министър на финансите*
 7 Филип Льо Уру, *Вицепрезидент на Световната банка*
 за Европа и Централна Азия

ИЗКУСТВО И РАЗВИТИЕ

- 9 Марина Галвани, *Куратор на Световната банка*
 10 Филип Зидаров, *Изкуствовед и гостуващ куратор*
 11 Мария Василева, *Изкуствовед и гостуващ куратор*

20 + ГОДИНИ ПАРТНЬОРСТВО

- 14 Филип Димитров, *бивш министър-председател*
 Иван Костов, *бивш министър-председател*
 Симеон Сакскобургготски, *бивш министър-председател*
 Сергей Станишев, *бивш министър-председател*
 16 Кристалина Георгиева, *Европейски комисар*
 18 Каролина Хајдер, *Генерален директор на групата*
 за независимо оценяване, *Световна банка*

- 20 Греди Асса
 22 Божидар Бояджиев
 24 Андрей Даниел
 26 Вихрони Попнеделеv

ВИЗИЯ БЪЛГАРИЯ 2020 +

- 30 Йоханес Хан, *Европейски комисар*
 32 Томислав Дончев,
Министър по управлението на средствата от ЕС
 34 Питър Харолд, *Регионален директор в Световната банка*

20 + СЪВРЕМЕНИ БЪЛГАРСКИ ХУДОЖНИЦИ

- 36 Иво Бистрички *
 38 Велислава Гечева
 40 Калоян Илиев — Кокимото
 42 Кристина Иробалиева
 44 Калия Калъчева
 46 Викенти Комитски
 48 Иван Костолов
 50 Нина Ковачева
 52 Марина Маринова
 54 Николай Маринов
 56 Петър Минчев
 58 Веселин Начев
 60 Слав Недев
 62 Николай Панайотов
 64 Явора Петрова
 66 Максимилиан Праматаров
 68 Валентин Стефанов
 70 Сашо Стоицов
 72 Хубен Черкелов
 74 Коста Тонеv
 76 Ясен Згуровски

ВЪЗМОЖНОСТ — ИЗБОР — ПРОМЯНА

- 78 *биографии на кураторите*
 80 *благодарности*

Rosen Plevneliev

President of the Republic of Bulgaria

The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting

Росен Плевнелиев

Президент на Република България

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градът").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всички те са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят.

Boyko Borissov

Prime Minister

The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting

Бойко Борисов

Министър-председател на Република България

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градът").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всички те са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят.

Simeon Djankov

Deputy Prime Minister and Minister of Finance

The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting

Симеон Дянков

Вицепремиер и министър на финансите

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градът").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всичките са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят.

Philippe Le Houérou

World Bank Vice President Europe and Central Asia

The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting

Филип Льо Уру

Вицепрезидент на Световната банка за Европа и Централна Азия

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градът").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всичките са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят.

CHANCES CHOICES CHANGES

ART & DEVELOPMENT

Изкуство
и развитие

Marina Galvani

World Bank Art Curator

The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting the "human being" in the center – of this fascinating variety of art allows viewers to absorb and admire the capacity of Bulgarian artists. These talented individuals (un)consciously comment on the turmoil, the costs, the disillusionment and the opportunity that the dramatic events of the 1980's provoked in their society and open new ways of thinking about Bulgaria and its art.

Марина Галвани

Куратор на Световната Банка

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градъм").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всичките са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят за сътресенията, загубите, разочарованията и възможностите, които драматичните събития от 80-те години на миналия век пораждават в българското общество, разкривайки нов начин на възприемане на България и нейното изкуство.

Philip Zidarov

Art Critic and Guest Curator

The mid 80-ies turned out definitely crucial for art and the artists in Bulgaria. Personalities and events like Solzhenitzin, Saharov, Solidarnosc, Gorbachov, the opening of Hungary's border toward the West, the Wall coming down, the failure of the August '91 hard-liner coup d'etat in Moscow and the end of the Soviet Union, were not simply steps in the direction of the restoration of freedom and pluralistic capitalism but also overtones of the resonating intellectual and artistic crescendo and its instruments. It was exactly that sort of device that has the capacity of persuading the public to accept the challenges of change.

There can hardly be an incontestable claim of being a pioneer for any event in the arts. But there are such that have triggered a chain of social repercussions effectively shaping them into trends or part of a new artistic movement. Such an unusual happening that grew into an event with far reaching results for Contemporary Art in Bulgaria turned out to have been the first exhibition of the Citygroup artists that opened in Sofia in the summer of 1988. As a matter of fact that show was the first public manifestation of Conceptual Art on Bulgaria's art scene and that seem to have become kind of starting point for the art changes that shortly followed: the demise and extinction of the tacit stipulations, the notorious auto-censorship of "socialist" art and the temptations of becoming part of some art-ruling elite, the right of mistrusting unchanging political creeds and establishments.

Chronologically, the CHOICE-CHANGE-CHANCE exhibition begins with the oeuvre of four of the members of the then Citygroup and continues with those of 20 more Bulgarian artists of the two or three generations in art since the emblematic change event of 20 something years ago.

The genuine radical changes triggered by the quite unexpected demise of communism in the countries of the former Soviet Block in Eastern Europe also brought about ripples throughout the art domain. Taking into account not just the witness accounts but the direct participation in the recent chronicles of The Radicalization of the Arts in Bulgaria can lead to some challenging questions, like: Was the restructuring of the art scene in this country a consequence of the political changes or art events have the muscle to influence even to steer social upheaval?

Филип Зидаров

Изкуствовед и гостуващ куратор

Средата на 80-те години в България се оказва голяма степен време разделно за изкуството и неговите създатели. Личности и събития като Солженицин, Сахаров, Солидарност, Горбачов, отварянето на западната граница на Унгария, падането на Берлинската стена, провалът на авеустовския пуч в Москва и краят на Съветския съюз бяха не само стъпки по посока към възстановяване на свободата и плуралистичен капитализъм, но и често достигащи кресчендо обертониове в резонантния интелектуален инструментариум на артистите. Онзи инструментариум, който е в състояние да накара хората да приемат предизвикателствата на промените.

Едва ли има събитие в изкуството, което би могло да претендира за категорично "първенство". Но има такива, чиято поява предизвиква сериозен обществен отзвук и в крайна сметка се превръщат в явление или част от ново художествено течение. Подобна роля в съвременното българско изкуство изигра първата изложба на Група ГРАДЪТ през лятото на 1988 г. По същество това се оказва първата публична манифестация на концептуално изкуство в България, превърнала се в отправна точка на последвалите промени, довели до отказ и постепенно отмиране на негласните норми, на прословутата социалистическата автоцензура, на изкушенията на конюнктурата и съмненията в неизменността на политическите структури.

В хронологичен план експозицията ИЗБОР-ПРОМЯНА-ВЪЗМОЖНОСТ започва с творбите на четирима от членовете на някогашната група ГРАДЪТ и се изпълва от произведенията на още 20 български художници от различните поколения в изкуството след емблематичните събития от преди 20 години.

Радикалните събития, предизвикани от твърде неочаквания край на комунизма в страните от бившия Съветски блок в Източна Европа, доведоха до сътресения и в сферата на изкуството. Позоваването не само на свидетелите, но и на преките участници в хрониките на неотдавна състоялата се радикализация на изкуството в България би могло да породи някои доста провокативни въпроси, като например: Дали реструктурирането на художествената сцена в страната е последица от настъпилите политически промени, или по-скоро художествените събития имат силата да влияят и дори да направляват размеждането на обществените пластове?

Maria Vassileva

Art Critic and Guest Curator

The current exhibition features artists from various generations: the difference in age between the oldest artist and the youngest one is 34 years. And this is not only curious statistics. The case is about dramatic shaping of character and creative views under two diametrically opposed political systems. Even more interesting seems the possibility of identifying a point of intersection where they could meet and communicate with each other.

Though presenting only a minute fraction of the ongoing processes in contemporary Bulgarian art, the exhibition illustrates an interesting and apparently significant in terms of volume and quality trend. At the core of most works is human being, simultaneously projected against the background of the local status-quo and the surrounding world. The image of our contemporary is constructed exactly through the juxtaposition of local and global, seen as a contradistinction but also as an opportunity for dialogue. Our place today can objectively rest in-between the concreteness of "Construction Site" (M. Marinova) and the utopian vision for the world of "Together Again" (V. Komitski). The realistic concept of time as "here and now" and the perspective look beyond these limitations define the endeavors of many contemporary artists.

"Chances. Choices.Changes" is appropriate as a title embodying in its entirety the process of replacing one system with another, the offering and eventually utilizing the possibility to exit the cozy however unnatural environment of protected existence and take the challenge of communicating on the territory of the world at large. Bulgarian artists undoubtedly deserve a serious place both as people taking the lead in setting the new course of living and as people marking sustainable progress and moving forward regardless of circumstances.

Over the past 20 years since the onset of changes, art in Bulgaria has experienced various crises and has gone through myriad of trials. The current financial collapse adds a new dimension to the already difficult and fraught with deficiencies artistic reality. Nonetheless, culture remains an island of reason, swift reaction and aesthetic measure. To support it is a meaningful act of decency and sensibility with enormous return.

Мария Василева

Изкуствовед и гостуващ куратор

В изложбата са включени автори от различни поколения – разликата между най-възрастния и най-младия е 34 години. Това не е само любопитна статистика. В случая става дума за драматично оформяне на характери и творчески възгледи при две коренно различни политически системи. Още по-интересна е възможността да се намери онази пресечна точка, в която те могат да се срещнат и комуникират помежду си.

Независимо че експозицията представя само малка част от активните процеси в съвременното българско изкуство, тя показва интересна и очевидно сериозна като обем и качество тенденция. В центъра на повечето работи е човекът, проектиран едновременно на фона на местната ситуация и на света наоколо. Образът на съвременника се изгражда именно в тази опозиция на локално и глобално, разглеждана като противопоставяне, но и като възможност за диалог. Нашето място днес обективно може да се ситуира между конкретиката на „Строителна площадка“ (М. Маринова) и утопичната визия за света в „Отново заедно“ (В. Комитски). Реалната представа за времето тук и сега и перспективният поглед отвъд тези граници определят търсенията на голяма част от художниците.

„Възможност. Избор. Промяна“ е подходящо заглавие, което олицетворява целия процес на промяна на една система с друга, на предоставената и евентуално използвана възможност за излизане от уютната, но неестествена среда на защитено живеене и приемането на предизвикателството за общуване на територията на големия свят. Българските художници определено имат своето сериозно място – и като едни от първите, които очертават посоките на новото живеене и като тези, които устойчиво се развиват и вървят напред, независимо от обстоятелствата.

За изминалите малко повече от 20 години от промяната, изкуството в България преживява различни кризи и преминава през много изпитания. Финансовият колапс днес добавя ново измерение към и без друго трудната и изпълнена с дефицити художествена реалност. Независимо от всичко културата остава остров на здрав разум, бързи реакции и естетическа мярка. Подкрепата ѝ е достоен и смислен акт с огромна възвращаемост.

CHANCES CHOICES CHANGES

20 + YEARS
OF
PARTNERSHIP

*20 + години
партньорство*

20 + BULGARIAN
CONTEMPORARY
ARTISTS

*20 + години
партньорство*

Philip Dimitrov

former Prime Minister

The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani.

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Ivan Kostov

former Prime Minister

The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani.

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Филип Димитров

бивши министър-председател на Република България

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група

Иван Костов

бивши министър-председател на Република България

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров

Simeon Saxe-Coburg-Gotha

former Prime Minister

The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani.

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Sergei Stanichev

former Prime Minister

The cooperation between Bulgaria and the World Bank already has a time dimension of 20 years. This has been one of the most difficult spans in modern Bulgarian history due to the large-scale political and socio-economic transformation undergone by our society. A period, full of challenges ranging from the moratorium over the sovereign debt, the discouraging monetary and financial crisis and the pressing post-crisis economic reforms to the hardships stemming from the preparation for accession to the European Union and the childhood of our full-fledged EU membership. Throughout this entire spread the World Bank has been tangibly present in the country. Both, in the first years of transition when Bulgaria was in factual financial isolation and its access to external resources was vastly limited, and later on, when the national economy marked relatively high rates of economic growth and succeeded in attracting record amounts of direct foreign investment. It is delightful to see this partnership continuing to date when the country seems wavering as to the course of development, both politically and economically. I believe that the future partnership with the World Bank will further contribute to the modernization and prosperity of my country.

Симеон Сакскобургготски

бивши министър-председател на Република България

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група

Сергей Станишев

бивши министър-председател на Република България

Сътрудничеството между България и Световна банка вече има двадесет годишно измерение. Този период бе между най-трудните в новата българска история, заради мащабната политическа и социално-икономическа трансформация, която извърши обществото ни. Период, изпълнен с предизвикателства – от мораториума върху външния дълг, през последващата обезсърчаваща монетарна и финансова криза и наложителните стопански реформи след нея до трудностите, произтичащи от подготовката и първите години на членство в ЕС. През целия този период Световната банка бе тук в страната. Както в първите години на прехода, когато България бе в практическа финансова изолация и достъпа до външни ресурси бе силно ограничен, така и по времето, когато икономиката бележеше сравнително високи темпове на растеж и страната привличаше рекордни по размер преки чуждестранни инвестиции. Радващо е, че партньорството продължава и в настоящем, когато страната изглежда разколебана по отношение посоката на развитие, както в политически, така и в икономически план. Вярвам, че и в бъдеще партньорството със Световна банка ще допринесе за модернизацията и просперитета на моята страна.

Kristalina Georgieva

EU Commissioner

The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Кристалина Георгиева

Европейски комисар

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градът").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всички те са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят.

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting

в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градът").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всички те са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят.

Carolina Heider

Director General World Bank Group
Independent Evaluation Group

The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Каролина Хайдер

Генерален директор на групата
за независимо оценяване, Световна банка

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градът").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всички те са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят.

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting

в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градът").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всички те са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят.

Greddy Assa

greddyassa_ants@yahoo.com
jdamianoua@yahoo.com

Greddy Assa was born in 1954 in Pleven. In 1981 he graduated mural painting from the University in Veliko Tarnovo. In 1986 became part of THE CITY Group that in 1988 staged its emblematic exhibition which was to become the first Conceptual Art show in Bulgaria. This was followed by equally important art actions such as "The Tower of Babel" and "Chameleon" (1989). He has participated in the Biennial of Graphic Arts in Ljubljana (2001, 2003, 2005) and in the Art Biennial in Beijing (2005, 2010). In 2011 he was one of three artists representing his country in the Bulgarian pavilion at the 54th Biennale di Venezia.

My task as an artist is to invite the viewers see the world through my eyes. I consider myself as a knot of many different threads. My grandfather came from Romania, my grandfather in the other line from Istanbul, my aunts came from Greece, my grandmother came from Serbia, I live in Bulgaria, but I have relatives in Israel, USA and France. As a matter of fact, I seem to be drawing exactly that knot which is probably my umbilical cord ... It helps me not just draw things but draw the relations between them. At first glance my paintings convey an impression of some spontaneous transfer of emotion on the canvas. What however lies behind that is a multitude of hidden drawings. In my paintings I have always wanted to express my conviction that the materiality of color does not prevent the artist from pursuing elusive states of mind. The scars of experience construct a new aesthetics woven out of differences.

Грегу Асса

Грегу Асса е роден през 1954 в Плевен. Завършва стенопис във Великотърновския университет през 1981. Участва в Група ГРАДЪТ, която през 1988 осъществява първата концептуална изложба в България, последвана от редица акции, сред които „Вавилонската кула“ в Габрово и „Хамелеон“ в София (1989). Участвал е в редица международни биеналета: 24-то, 25-то и 26-то Международно биенале на графичните изкуства, Любляна, (2001, 2003, 2005), във Второто и в Четвъртото международно биенале на изкуствата, Пекин (2005, 2010). Той е сред тримата български артисти, представили България на 54-то Венецианско биенале през 2011. Има над 80 самостоятелни изложби.

Задачата си като художник свеждам до поканата зрителите да видят света през моите очи. Мисля за себе си като възел от различни нишки. Дядо ми идва от Румъния, прадядо ми по другата линия от Истанбул, лелите ми идват от Гърция, баба ми идва от Сърбия, аз живея в България, но имам роднини в Израел, САЩ, Франция. Всъщност все този възел рисувам. Пъпната си връв..., тя ми помага да не рисувам нещата, а връзките между тях. На пръв поглед платната ми създават представа за спонтанно пренасяне на емоция върху платното. Всъщност зад тях стоят многократно погребани рисунки. В живописа си винаги съм искал да изразя убедеността, че материалността на цвета не пречи на художника да преследва неуловими състояния на мисълта. С белезите на преживяното се конструира една естетика, изтъкана от различия.



FISHES
РИБИ

180 x 200 cm
oil on canvas
маслени бои, платно

Bozhidar Boyadjiev

bozhidarb@hotmail.com

Bozhidar Boyadjiev was born in 1956 in Sofia. He graduated the National Academy of Fine Art in Sofia in 1982. In 1986 he became one of the Citygroup members and later co-owner of The City Gallery, the first for decades private art gallery in Bulgaria that have functioned in accordance with the free will and the ideas of its founders. He has been representing Bulgaria with his art projects at the Biennials of Sao Paolo, Cairo, Prague and Beijing. His participation in the first exhibition of the Citygroup titled The City (1988) was a crucial contribution for the opening up of radical art manifestations on contemporary art scene in Bulgaria.

The installation that I have titled SCREENSHOTS consists of 15 unsystematically arranged 100x150 cm panels none of them carrying an individual title. They represent slices of the digital imagery of the internet virtual reality – in that way the so called SCREENSHOTS are becoming a series of paintings searching for the transformation of the visual content by way of “uploading” it on a new image carrier - in this particular case that is the surface of the art object. The deliberate “flaws” are markedly relative; unusual but attractive, consciously transmuted within the domain of painting. As a matter of fact, the bottom line is a certain perception of the world and a number of suggestions remaining out of reach for the “joystick” of that play. And what is more, they are trying to convey aspects of the feeling of insecurity, the lost control over growth of technology the disintegrating value patterns that are frustrating the individual and leave him or her with the only one left humanistic mindset in some strange realm beyond thoughts dreams and beliefs.

Божидар Бояджиев

Божидар Бояджиев е роден през 1956 в София. Завършва живопис в Националната художествена академия през 1982. Член на първата в страната организирана авангардна група „Градът“. Съпритежател на галерия „Градът“, първата галерия в София, основана на свободната воля и практика на създателите си. Участва със свои проекти, представяйки България на Биеналето в Сао Пауло /1996, 2001/, VII биенале за съвременно изкуство Каїро /1988/, I биенале за съвременно изкуство-Национална галерия в Прага /2005/, II биенале за съвременно изкуство Пекин /2005/. Като част от група „Градът“ се изявява в емблематичната изложба „Градът“ /1988/, която отваря пътя за генерални промени в художествената практика на страната.

Инсталацията, наречена SCREENSHOTS се състои от 15 нестройно подредени картини с размер 100x150 см, които не носят самостоятелни заглавия. Отрязъци от дигиталната образност на виртуалната INTRNET реалност – така наречените SCREENSHOTS са превърнати в серия от живописни творби, търсещи промяната на визуалното при „качването“ му на такъв образен носител като таблото на картината. „Несъвършенствата“ на SCREENSHOTS звучат в окоето на художника като подчертано условни, странни но и притегателни до преосмислянето им като художествено деформирани, бидейки съзнателно пренесени в периметъра на живописиста. Всъщност става дума за определено усещане за света и за внушения, неподвластни на игровия „джойстик“. Нещо повече, чувството за несигурност, загубеният контрол над техническия прогрес и разпадащата се ценностна система объркват индивида и го карат да мисли с хуманистична нагласа може би само в „отвъдното“ на мисълта, мечтите и вярата.



TITLE OF THE ARTWORK

ИМЕ НА ТВОРБАТА

000 x 000 cm

technique, materials

техника, материали

Andrei Daniel

artobject@mail.bg
olympia@mail.bg

Andrei Daniel was born in 1952 in Russe. He graduated the National Academy of Fine Art in Sofia in 1977. He was associate professor from 1992 and since 1998 he is full professor of painting at the Academy. Apart from painting, he also has produced murals, stage design, print graphics and book design. He has over 20 one-man shows; he has participated in over 100 group shows in Bulgaria and abroad and has over 50 publications in the media and has written a book titled "Things, places and people" published in 2011. He has paintings in a number of public collections, among others: the Bulgarian National Art Gallery, the Collection of Peter Ludwig in Aachen, the Slovakia Art Gallery in Bratislava, the Museum of Balkan Art on Lemnos, Greece and the Collection of the European Parliament in Brussels.

Not that far back I comprehended the fact that I have been active as a painter for 50 years now; firstly as a playful kid, later as an over-ambitious teenager, then as a discontented art student and as an emerging artist, then as an able painter striving professional recognition, and then, and more...

Persisting in this chosen occupation of mine – painting, I have happened to play different roles and happily it seems that I still like this game. It has turned out that through the painting I have succeeded in making my own life more worthwhile. What I am really craving is continuously to be able to find stories and plots that are worth retelling and reliving through the medium of painting. I like that art because it can divide the public into individuals by way of galvanizing their sensitivity, their intelligence, their cognitive skills and humanizing at least a part of the throng. After all, the fine art of painting has proven itself an elite occupation - few have command of it and not many can really appreciate it.

Андрей Даниел

Андрей Даниел е роден през 1952 в Русе. Завършва живопис в Националната художествена академия през 1977. Един от членовете на групата ГРАДЪТ през време на нейното съществуване от 1986 до 1991. От 1992 е хоноруван професор, а от 1998 професор в катедра "живопис" в Академията. Освен основното си творчество в областта на живописта, е създател и на стенописи, сценография, графика и оформление на книгата. Има над 20 самостоятелни изложби, участие в над 100 представителни групови експозиции, автор е на над 50 публикации и на книгата "Неща, места и хора" (2011). Негови произведения могат да се намерят в редица публични колекции, между които: Националната художествена галерия в София, колекцията Петер Лузвиг в Аахен, Словашката национална галерия в Блатислава, Музея за изкуство на Балканите на остров Лемнос, Гърция и в колекцията на Европейския парламент в Брюксел.

Наскоро установих, че вече 50 години се занимавам с живопис – първо като играещо дете, после като амбициран юноша, след това – като недоволен студент и млад художник, после като правяч, който иска да се докаже професионално, и после... и още... Занимавайки се с живопис, съм изграл много и различни роли и за щастие, още не ми омръзва. Изглежда, че чрез живописта, направих живота си интересен и смислен. Това, което искам е: по-често да се натъквам на истории и сюжети, които биха могли да бъдат разказани и преживяни чрез живописта. Харесвам способността на този вид изкуство, да разделя публиката на отделни личности, като провокира тяхната чувствителност, интелигентност, внимание и така, да очовечава поне част от тълпата. Живописта се оказва елитарна работа – тя не се прави от всеки и не е за всеки.



STORY WITH INFANTS
ИМЕ НА ТВОРБАТА

180 x 320 cm

oil on canvas

маслени бои, платно

Vihrony Popnedelev

apopnedeleva@yahoo.com

Vihrony Popnedelev was born in 1953 in Plovdiv. He graduated painting at the National Academy of Fine Art in Sofia in 1979 where he is a professor since 2001. In 1986 he became one of the founding members of THE CITY Group. He has had numerous one-man exhibitions and participated in a great number of group shows in Bulgaria and abroad. He is holder of many painting art awards. His creative work is predominately in oil painting but he is also experimenting with a lot of other materials and techniques.

When I work I take time to think over carefully the details and the coloring of each of my ideas. This seems to be kind of a contradiction: I follow an over-conscious creative scheme and at the same time as an artist I am an expressionist. I also use different materials and do it quite intentionally: oil, clay, wool, etc. because that makes me feel free and be different. I nurture a curiosity to try out every technique in art and I am not afraid to risk to go beyond what people usually picture about my art. What I am really keen on is to make my paintings emit an energy of their own.

Вихрони Попнеделев

Вихрони Попнеделев е роден през 1953 в Пловдив. Завършва живопис в Националната художествена академия през 1979. През 1986 става един от основателите на Група ГРАДЪТ. От 2001 е професор по живопис в НХА. Има множество самостоятелни и групови изложби в България и в чужбина. Носител на множество национални награди за живопис. Работи предимно маслена живопис, но също експериментира с разнообразни материали и техники.

Когато рисувам дълго обмислям в детайли и колорит всяка своя идея. Водя процеса на работа съвсем съзнателно, а съм експресивен художник. Умишлено сменям материалите: глина, вълна и т.н., защото по този начин се чувствам свободен и различен. Любопитен съм да опитам всички техники и не се страхувам да изляза от представата за мен. Държа работите ми да излъчват собствена енергия.



SELF-PORTRAIT
АВТОПОРТРЕТ

200 x 180 cm
oil on canvas
маслени бои, платно

TEXTILE 2 RED CIRCLE
ТЕКСТИЛ 2 ЧЕРВЕН КРЪГ

145 cm diameter
145 cm диаметър
wool
вълна



CHANCES
CHOICES
CHANGES

VISION BULGARIA 2020 +

*Визия България
2020 +*

20 + BULGARIAN
CONTEMPORARY
ARTISTS

*20 + съвременни
български художници*

Johannes Hahn

EU Commissioner

The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Йоханес Хан

Европейски комисар

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градът").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всички те са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят.

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting

в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градът").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всички те са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят.

Tomislav Donchev

Minister EU Funds Management

The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Томислав Дончев

Министър по управлението на средствата от ЕС

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градът").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всички те са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят.

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting

в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градът").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всички те са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят.

Peter Harrold

World Bank Regional Director

The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting The World Bank's ambitious mission requires constantly adjusting to the complexities of a global and ever-changing reality. It relies heavily on knowledge sharing and to a lesser extent, on traditional development practices. Knowledge sharing requires a strong appreciation of the values and cultural framework of our partners. To that end, the World Bank created an Art Program that aims to help artists expand their role as sensitive social barometers.

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Питър Харолд

Регионален директор в Световната банка

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градът").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всички те са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят.

Амбициозната мисия на Световна банка изисква непрестанно приспособяване към сложните реалности в нашия глобален и непрекъснато променящ се свят. Тя разчита преди всичко на споделянето на знания и в по-малка степен на традиционните практики за развитие. От своя страна споделянето на знания изисква дълбоко вникване

The Art Program is honored to join the World Bank's Bulgaria Office to celebrate 20 years of partnership between Bulgaria and the Bank with Chances-Choices-Changes. This exhibition includes artists spanning over two generations and is jointly curated by Marina Galvani (Art Curator, World Bank), Maria Vessileva (Chief Curator, Sofia City Art Gallery) and Philip Zidarov (Art Critic and Co-founder, The City Group).

Chances-Choices-Changes is not a historic reconstruction of events but rather an exciting sample of art created in dramatically different political and social contexts that showcase the vibrancy of the Bulgarian art scene and its position in the international fabric of contemporary art.

Although contemporary art generally discounts the idea of "narrating" local events and strives toward the universal language of the international art scene, the humanism – or putting

в ценностите и културната канава на нашите партньори. Ето защо Световна банка създаде програма "Изкуство", имаща за цел да помогне на хората на изкуството да разширят своята роля на чувствителен социален барометър.

Програма "Изкуство" има честта да се присъедини към Представителството на Световна банка в България за отбелязване на 20 години партньорство между България и Световна банка с инициативата Възможност – Избор – Промяна. Една изложба, обхващаща художници от цели две поколения, която е плод на съвместните усилия на Марина Галвани (арт куратор в Световна банка), Мария Василева (главен уредник на Софийска градска художествена галерия) и Филип Зидаров (художествен критик и съучредител на група "Градът").

Възможност – Избор – Промяна не е историческа възстановка на събития, а по-скоро вълнуваща извадка на изкуство, сътворено в коренно различен политически и обществен контекст, което доказва жизнеността на българската художествена сцена и нейното място в многонационалната тъкан на съвременното изкуство.

Въпреки че съвременното изкуство като цяло отхвърля идеята за "пресъздаване" на събития от местен характер и се стреми да говори на универсалния език на международната арт сцена, хуманизмът или поставянето на човека в центъра на това пленително многообразие от художествени творби позволява на зрителите да изпитат естетическа наслада и възхита от възможностите на българските художници. Всички те са талантиливи автори, които съзнателно или не говорят.

Ivo Bistrichki

ivobistrichki@abv.bg

Ivo Bistrichki was born in 1971 in Blagoevgrad, Bulgaria. Lives in Sofia and Burgas, Bulgaria. In 1995 graduated in painting from St. St. Cyril and Methodius University in Veliko Turnovo, Bulgaria. Has had personal exhibitions in Burgas and Sofia. Has participated in many group exhibitions. Awarded with The Big Prize from the Biennial of Small Forms, Pleven, Bulgaria, 2010. In 2011 is shortlisted for the Gaudenz B. Ruf Award.

When he talks about utopias, Ivo Bistrichki uses only specific visual examples. It's strange how such an abstract ideal can nonetheless be squeezed into real contours. In their attempt to find and define this blessed "no-place" painters, architects, ideologists and fanatics have invested all their energy into building and portraying it in a way that is closest to their flights of fancy. However, once the idea has been fleshed out in paintings, engravings or buildings, it loses the charm of its unattainable perfection. That's how skepticism appears and together with it, the comfort that Utopia doesn't really exist. The utopian ideal is always denounced, sanctioned, crash landed. Ivo Bistrichki has collected piece by piece his utopia of all utopias, criticized severely by followers of rationalism. With the breakthroughs, the cuts, which he makes, and the cool texture of the metal, Ivo Bistrichki brings them back to the philosophy from which they originated, purges them from their physical existence and manages to keep only the symbol that they embody. He looks at it in a new way. And suddenly, together with the historical, existential or theological guilt of the utopia, here, too, an aesthetic value is born. It is completely new and different and it takes us back to the beginning, to the unattainable perfection. And that's how the path of thought, of hand, of artistic endeavour in these paintings-objects forms an ideal circle.

Svetlana Kuyumdzhieva

Иво Бистрички

Иво Бистрички е роден през 1971 в Благоевград, живее в София и Бургас. През 1995 завършва живопис във Великотърновския университет „Св. Св. Кирил и Методий“. Организиран е самостоятелни изложби в Бургас и София. Участвал е в много групови изложби. Носител на Голямата награда на Биеналето на малките форми в Плевен, 2010. През 2011 е номиниран за Наградата Гауденц Б. Руф.

Когато говори за утопии, Иво Бистрички борава само с конкретни визуални примери. Странно как толкова абстрактен идеал все пак се е наместил в реални контури. В стремежа си към изнамиране и обозначаване на това благословено „не-място“ художници, архитекти, идеолози и фанатици са вложили цялата си енергия, за да го изградят или изобразят убедително, най-близко до своите фантазни представи. Само че, веднъж намерила път в картината, гравюрата или в градежа, идеята губи харизмата на своето непристъпно съвършенство. Така се появяват скептицизмът и едновременно с него успокоението, че Утопия наистина не съществува. Утопичният идеал винаги се оказва разобличен, санкциониран и приземен.

Иво Бистрички събира парче по парче своята утопия на утопиите, разкритикувани от рационализма. С пробивите, прорезите, които прави, и с хладната пластика на метала, той ги връща обратно към философията, от която са произлезли, изчиства ги от физическото им битие и запазва само символа, който са въплътили. Подлага го на ново преразглеждане. И неочаквано, заедно с историческата, екзистенциалната или теологичната вина от утопията тук произлиза и една естетическа ценност. Тя е съвсем нова и различна и ни връща пак в началото, при непостижимото съвършенство. Затова пътят на мисълта, на ръката и творческото усилие в тези картини-обекти чертае идеална окръжност.

Светлана Куюмджиева



BLUE DEER
СИН ЕЛЕН

200 x 150 cm
digital print on linoleum,
intervention, black chalk
цифтален печат върху
линолеум, интервенция,
черна креда

Velislava Gecheva

Велислава Гечева

velislavagpa@gmail.com

Velislava Gecheva was born in 1986 in Sofia where she now lives. In 2010 she has graduated in painting from National Academy of Art, Sofia. In 2009 she has specialized at the Academy of Arts, Macerata, Italy. She has had solo exhibitions in Bulgaria and Italy.

In 2011 Gecheva was nominated for the Essl Art Award - CEE 2011 and in 2010 she received the Award for achievements in art and design of Societe Generale Expressbank and National Academy of Art, Sofia. In 2012 she was awarded with the Prize for promising young artist of Edmond Demirdjian Foundation.

The approach in ones art work is always something individual. It is something personal, which one adopts, improves and changes according to the pursued aims and the desired results. The first impulse is very important for me, which does not exclude the incidental finding. I use the impact from the contemplation to reach to a phase of a conscious mental construct of my ideas.

When we are children, we do what we can do best and that gives us pleasure. Little by little that pleasure turns to be a need, the observation turns into a comment, the child turns into an artist.

I do not say. I show.

Painting is the most accurate way to transmit my reaction to the perception of the world around me. Through it, I show to the others how I see, feel and experience the reality.

My last paintings are influenced by a trip along some historical places in Bulgaria. I am inspired by the ideals, which our ancestors died for, the change in the last 150 years, and the dreams of the first generation living without war.

Велислава Гечева е родена през 1986 в София, където живее. През 2010 завършва живопис в Националната художествена академия, София. През 2009 специализира в Академията по изкуствата, Мачерата, Италия. Има самостоятелни изложби в България и Италия. През 2011 е номинирана за Наградите ЕСЛ, а през 2010 получава Наградата за постижения в изкуството и дизайна на Сосиете Женерал Експресбанк и на Националната художествена академия. Носител е на Наградата за млад живописец с обещаващо развитие на Фондация „Егмонд Демирджиян“ за 2012.

Подходът към изкуството е винаги личен. Художникът намира нещо свое, което отглежда, подобрява и променя в зависимост от преследваните цели и желаните резултати. Първият импулс е много важен за мен. Това не изключва случайните открития. Използвам силата на съзерцанието, за да достигна до фаза на съзнателни мисловни конструкции за моите идеи.

Когато сме деца, правим това, което можем да правим най-добре и което ни носи радост. Малко по малко удоволствието отстъпва пред необходимостта, наблюдението става коментар, детето се превръща в художник.

Аз не казвам. Аз показвам.

Живописиста е най-точният начин да покаже реакциите си към света наоколо. През нея другите могат да разберат как виждам, чувствам и преживявам реалността.

Последните ми картини са повлияни от едно пътуване по исторически места из България. Вдъхновена съм от идеалите на предците ни, промените през последните 150 години и мечтите на първото поколение, което живее без война.



BEFORE 150 YEARS

ПРЕДИ 150 ГОДИНИ

162 x 116 cm

oil on canvas

маслени бои, платно

Kaloyan Iliev – Kokimoto

Калоян Илиев – Кокимото

kokindus@yahoo.com
kaloyan-iliev-kokimoto.
blogspot.com

Kaloyan Iliev – Kokimoto was born in 1979, Varna where he now lives. In 2007 he graduated MA in Graphics at the Faculty of Fine Arts in St. St. Cyril and Methodius University of Veliko Turnovo, Bulgaria. Kokimoto has had solo exhibitions in Bulgaria, Belgium and Denmark, and participated in many national and international group shows. In 2009 he received the Annual Award for young artist of Bulart Gallery, Varna, Bulgaria and the Award for Contemporary Bulgarian Art Print of Higashi Chichibu Saitama Prefecture, Japan.

In my works I recreate the relationship between myself and people in a manipulated reality. The unusual things that I create in graphics, drawings, collages, photographs and installations are as fruit of my memories and creative inventions. In many of my works can be seen my interest in various social problems. “New world order”, the role of icons in modern society and attitudes towards animals are just some of the topics that repeatedly can be found in my works. Passing of religion in politics, to everyday situations absurd, I’m interested in more common emotional and mental conditions such as narcissism, longing for love and beauty. I have already been working with existing visual material, which I enrich with my own developments with narrative character. I tell my stories in a new way, focusing on specific aspects of the plot and so I describe my experiences once again, but this time as a spectator.

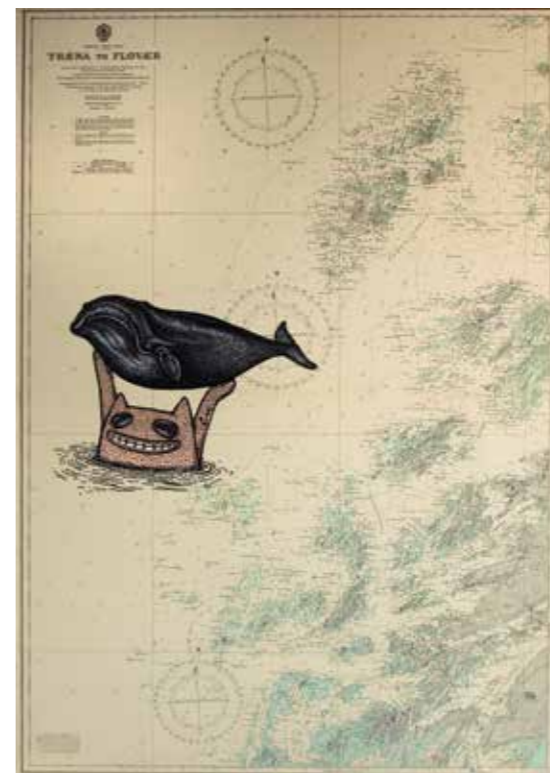
Калоян Илиев – Кокимото е роден през 1979 във Варна, където и днес живее. През 2007 завършва графика във Великотърновския университет Св. Св. Кирил и Методий. Организиран е самостоятелни изложби в България, Белгия и Дания, както и е участвал в много национални и международни групови изложби. През 2009 получава Годишната награда за млад художник на галерия Буларт, Варна и Наградата за съвременна българска графика на префектура Higashi Chichibu Saitama, Япония.

В работите си пресъздавам отношенията между мен и хората в една манипулирана реалност. Необичайните неща, които създавам в графика, рисунки, колажи, фотографии и инсталации, са плод на моите спомени и въображение. В много от работите може да се открие интересът ми към различни социални проблеми. „Новият световен ред“, ролята на иконите на модерното общество и отношението към животните са само някои от темите, които често се повтарят. От преминаването на религията в политиката до всекидневните абсурдни ситуации, аз се интересувам от познати и общи емоционални и мисловни състояния като нарцисизма и копнежа за любов и красота. Работя със съществуващи визуални образи, които обогатявам с мои разкази и характери. Разказвам мои собствени истории по нов начин, като се фокусирам върху специфични страни от сюжета и така отново описвам опита си, но този път като зрител.



NAUTICAL LANDSCAPE 29
МОРСКИ ПЕЙЗАЖ 29

100 x 70 cm
paper map, acrylic on canvas
хартиена карта,
акрил, платно



МОРСКИ ПЕЙЗАЖ 26
NAUTICAL LANDSCAPE 26

100 x 70 cm
paper map, acrylic on canvas

Kristina Irobalieva

irobalievakristina
@hotmail.com
www.kristinairobalieva.com

Kristina Irobalieva was born in 1970 in Sofia. She graduated from High School of Fine Art in Sofia, the Ecole Nationale Supérieure des Beaux-arts Villa Arson in Nice and has completed her Post-graduate diploma at Geneva University of Art and Design. Her works have been exhibited at Basel (Swiss Art Awards), Skopje (XIV Biennial of Young Artists from Europe and the Mediterranean) and the Centre d'art Contemporain (Kunsthalle) in Geneva. She lives and works in Switzerland and Bulgaria. Her artistic domain is painting a mixed media conceptual 3D. Recent individual exhibition at Galerie Vincent Sator.

Throughout the course of my artistic and life ways in Eastern and Western Europe I have experienced evolving political-cultural environments in the changing period after 1989. During this time I developed a vision towards the permanent remelting of ideologies. The multiple feelings coming out of that tension became a main motor in my work.

My paintings are structured according to various dichotomies: abstraction/figuration, personal imagery/official culture, and model/copy. Proceeding from narrative and formal aspects, I tend to open a debate with notions like authenticity, nationalism, historical and cultural heritage.

Кристина Иробалиева

Кристина Иробалиева е родена през 1970 в София. Завършила е Художествената гимназия в София и Вишната школа за изящни изкуства Вила Арсон в Ница и е специализирала в Женевския университет за изкуство и дизайн. Живее и работи в Швейцария и България. Работи в областите живопис и концептуална пластика в мулти-техники. Творбите ѝ са показвани в Базел (Swiss Art Awards), Скопие (XIV Биенале за млади автори от средиземноморието) и в Центъра за съвременно изкуство в Женева. Има самостоятелна изложба в Galerie Vincent Sator, Париж.

Личното ми и артистичното ми битие, развивало се паралелно в Източна и Западна Европа, до голяма степен е белязано от политическите и културни промени, настъпили след 1989 г. В този период се оформиха акцентите на моя творчески възглед по отношение на перманентното претопяване на идеологиите. Многогранните емоции, произтичащи от наблюденията на този процес, се превърнаха в основния мотор на моята работа на художник.

Повечето мои картини са структурирани като дихотомии: фигуративност/нефигуративност; официална култура/лични митологии; матрица/копие. Като използвам нарративни или формални елементи и клишета в произведенията си, аз се опитвам се ги превърна в средство за артистичен дебат с понятия като автентичност, национализъм, историческо или културно наследство.



SHE, SHE, SHE
ТЯ, ТЯ, ТЯ

200 × 190 cm
oil and acrylic on canvas
маслени и акрилни бои,
платно

Kaliya Kalacheva

Калия Калъчева

kaja_kala@yahoo.com

Kaliya Kalacheva was born in Sofia in 1986 where she lives. In 2011 she graduated MA in painting at National Academy of Art, Sofia. She has had three solo exhibitions in Sofia and several participations in group shows. In 2011 she was awarded with the Prize for promising young artist of Edmond Demirdjian Foundation. In 2012 she is shortlisted for the MOST award.

Artists are voyagers through their own experience. They are social experimentalists, emotional analyzers, commentators or adventurers.

To me the most creative condition is losing myself or, rather, not finding myself – the constant state of being in quest of something. When questions arise there are conflicts, there is unease. By asking a lot of questions ideas are born, answers come and, other conditions emerge with which I could experiment once again – willingly or not.

The more I get further away, the more I get closer to unknown sides of my own abilities. The birth of the next subject might be caused by devastating aggression but it might as well be caused by absolute inner harmony.

Artists fight with themselves, with the others or, against everybody.

And my reasons for this clash are sealed into the selfish pleasure of laying each following coat. Paint is the flesh that captures the messages, borne in every picture.

I like being the immediate participant, a voyeur to every landscape, story or, idea. In my paintings the person is always alone or a part of a mass of people thinking in the same way. As if more and more we are self-sufficient and even isolated.

Калия Калъчева е родена през 1986 г. в София, където и днес живее. През 2011 завършва живопис в Националната художествена академия, София. Организираща е три самостоятелни изложби в София и е участвала в редица групови изложби. През 2011 получава Наградата за млад живописец с обещаващо развитие на Фондация „Едмонд Демирджиян“. През 2012 е сред шестимата номинирани творци за наградата МОСТ.

Художниците са пътешественици през техния собствен опит.

Те са социални експериментатори, емоционални анализатори, коментатори или авантюристи.

За мен най-творческото състояние е, когато губя себе си, или, по-скоро, не намирам себе си – постоянното състояние на търсене на нещо. Когато се появят въпросите, се появяват и конфликтите, тогава идва и вълнението. Със задаването на много въпроси се раждат и идеите, идват отговорите, създават се различни състояния, с които мога отново да експериментирам – с желание или не.

Колкото по-нататък отивам, толкова повече се приближавам към непознатите страни на моите собствени възможности. Раждането на следващата творба може да е резултат от опустошителна агресия, но може и да бъде следствие на изключителна вътрешна хармония.

Художниците се борят със себе си, с другите или срещу всички.

И моята причина да участвам в този сблъсък се корени в егостичното удоволствие да поставям всеки следващ пласт. Боята е плътта, която улавя посланията и ги пренася в картината. Обичам да съм непосредствен участник, наблюдател на всеки пейзаж, история, идея. В картините ми персонажът е винаги самотен или част от голяма маса от хора, които мислят еднакво. Като че ли все повече и повече ние сме си самодостатъчни и дори изолирани.



WAITING

ЧАКАНЕ

100 × 110 cm

oil on canvas

маслени бои, платно



WAIT!

ИЗЧАКАЙТЕ!

100 × 120 cm

oil on canvas

маслени бои, платно

Vikenti Komitski

vikenti@abv.bg

www.vikentikomitski.com

Vikenti Komitski was born in 1983 in Sofia where he now lives and works. In 2006 he graduated in sculpture from the National Academy of Art in Sofia. He has had four solo exhibitions in Sofia and Plovdiv and many participations in group shows in Sofia, New York, Rotterdam, Prague, Vienna, Istanbul, Moscow, etc. In 2009 Komitski was shortlisted for the Gaudenz B. Ruf award. He is the winner of the BAZA award for contemporary art for 2011.

United by the specific artistic approach of the artist his artworks - objects, drawings and installations, establish mutual inter-relations and raise topical issues relating to the problem of educational institutions, globalized geographic reference points, the contemporary communication means, and the figure of the artist himself.

Acting on the principle of irony and game, Vikenti Komitski's works rapidly transform everyday object and practices into artistic events which pose new questions. They employ the logic of readymade objectivity and minimalist artistic intervention, used by the author to create "quick art" close to reality and to the viewer, which is as if guided by the sudden idea, the momentary switch-over and change of situation.

Vladiya Mihaylova

Викенту Комитску

Викенту Комитску е роден през 1983 в София, където живее. През 2006 завършва скулптура в Националната художествена академия, София. Организирал е четири самостоятелни изложби в София и Пловдив и е участвал в много национални и международни групови изложби в София, Ню Йорк, Ротердам, Прага, Виена, Истанбул, Москва и др. През 2009 е номиниран за Наградата Гауденц Б. Руф. Комитски е носител на Наградата за съвременно изкуство БАЗА за 2011.

Обекти, рисунки и инсталации, произведенията на Комитски създават вътрешни връзки по между си, поставяйки актуални теми. Сред тях са проблемът за институциите на образованието, глобализираните географски ориентири, въпросът за съвременните начини на комуникация и самата фигура на художника. Работещи на принципа на иронията и играта, произведенията на

Викенту Комитску бързо трансформират ежедневните обекти и практики в художествени събития, които поставят нови въпроси. Те използват логиката на readymade обектността и минималната артистична намеса, чрез които авторът създава „бързо изкуство“, близко до действителността и зрителя, в което водеща е сякаш внезапната идея, моментното превключване и промяна на ситуацията.

Владия Михайлова



BROKEN BOOK

СЧУПЕНА КНИГА

22 × 32 cm

intervention upon a book

(Short Political Dictionary, Partizdat, Sofia 1974)

интервенция върху книга

(Кратък политически речник, Партиздат, София 1974)

Ivan Kostolov

kostolov@yahoo.de
www.kostolov.com

Ivan Kostolov was born in Plovdiv, Bulgaria in 1972 and now lives in Plovdiv. He studied painting at the Academy of Fine Arts Staedelschule, Frankfurt a. M., Germany and fine arts at the Fine Art, University Mainz, Germany. He has had solo exhibitions primarily in Bulgaria and many participations in group exhibitions in the country and abroad. In 2012 Kostolov received First Prize in Painting section at the National Awards Allianz Bulgaria; in 2008 - First Prize in Painting section at the National competition for young artists, critics and curators of the St. Cyril and St. Methodius International Foundation.

The presented work is part of several series that which I have been working for the last three years. At the current stage of my work the main creative problem is an artistic provocation constructed in a conceptual way. My paintings depict real characters, objects and events set outside of their usual environment and purposefully involved in illogical, often absurd interdependencies. Each composition which at first sight seems trivial involves the yet interweaving of a multitude of plots which are joined in such a way that they create an unpredictable and often ironic subject matter. I believe that the classical study of the form as an artistic method allows the in-depth research of the marginal areas of the imagery. It is precisely through this that I accentuate the baroque voluptuousness of the texture and the natural forms as a reason for the final overexposure, as a figurative key towards abundance, flesh, unwrapping, towards revealing invisible meanings.

This modern reading of different stylistic characteristics of some of the major traditional elements of painting allows me to leap over the accepted esthetic and plastic formulae and to show my own investigative vision.

Иван Костолов

Иван Костолов е роден в Пловдив през 1972, живее в Пловдив. Следва живопис в Художествената академия Щедел във Франкфурт на Майн, Германия и изящни изкуства в Университета в Майнц, Германия. Организирал е самостоятелни изложби в България. Има много участия в групови изложби в страната и чужбина. През 2012 получава Първа награда за живопис на Националните награди Алианс България, а през 2008 – Първа награда за живопис на Националния конкурс за млади художници, критици и куратори на Фондация „Св. Св. Кирил и Методий“.

Представените творби са част от няколко серии, върху които работя през последните три години. Основен творчески проблем, който мога да изведа за настоящия си авторски етап, е художествена провокация по един концептуално конструиран начин. В картините ми се разработват различни реални персонажи, обекти и събития, които са лишени от обичайната им среда и преднамерено са вплетени в нелогични, често пъти абсурдни взаимовръзки. Във всяка композиция, на пръв прочит тривиална като мотив, са вплетени множество фабули, които са сглобени по такъв начин, че създават неподозирани, непредсказуем, често ироничен сюжет. Считам, че класическото щудирание на формата като художествен метод позволява в дълбочина да се изследват граничните зони на образността. Именно чрез него акцентирам върху бароковата плътност на тъканта и природните форми като повод за крайна преекспонация, като фигуративен ключ за изобилие, плът, разлистване, за разкриване на невидими значения.

Този съвременен прочит на различни стилови характеристики, на някои основни, традиционни елементи на живописата ми предоставя възможност да надскоча готовите естетически и пластически формули и да покажа собствения си изследователски поглед.



ASTRONAUT
АСТРОНАВТ

81 × 120 cm
oil on canvas
маслени бои, платно

Nina Kovacheva

Нина Ковачева

ninabezvale@gmail.com
www.nina.ninavale.com

Nina Kovacheva was born in 1960 in Sofia, lives in Paris. In 1985 she graduated in stage design from the National Art Academy, Sofia. Has had personal exhibitions in Sofia, Vienna, Paris, Taipei, Bucharest and has participated in many international exhibitions in Austria, France, South Korea, Germany, Italy, China. Kovacheva is awarded with The 2002 UNESCO Prize for the Promotion of the Arts, Paris, France (together with Valentin Stefanoff). Works also together with Valentin Stefanoff.

Nina Kovacheva is a versatile artist. Her work goes beyond the confines of a single medium. She taps into, and often blends, the resources of video, video installations, photography and drawing, amongst others.

One of the most notable distinctive features of Nina's art is her abiding interest in the body as an object whose wholeness will always slip out of the artist's grasp. If we choose to pun on Deleuze and Guattari's construct of the nonproductive "body without organs", we should say that Nina is exhilarated by the production and re-production of "organs without bodies". In many of her most powerful photos, for example, we are given strikingly profound vistas of body parts. Actually, most of these shots accommodate conflicting sides of existence which cannot possibly do without each other: male and female; nature and culture; life and death.

Lubomir Terziev

Нина Ковачева е родена през 1960 в София, живее в Париж. През 1985 завършва сценография в Националната художествена академия в София. Организираща е самостоятелни изложби в София, Париж, Виена, Тайпе, Букурещ и е участвала в много международни изложби във Франция, Австрия, Южна Корея, Италия, Китай. Ковачева е удостоена с Наградата на ЮНЕСКО за промотиране на изкуствата, Париж, Франция (2002). Работи и съвместно с Валентин Стефанов.

Нина Ковачева е разностранен художник. Работата ѝ е отвъд ограниченията на конкретно изразно средство. Тя използва и смесва видео, видеоинсталации, фотография, рисунка и др.

Една от най-открояващите се черти на изкуството ѝ е нейният траен интерес към тялото като един неуловим обект.

Ако изберем играта на думи в теорията на Делюз и Гатари за непродуктивното „тяло без органи“, можем да кажем, че Нина се опиянява от създаването и пресъздаването на „органи без тела“. В много от най-силните ѝ фотографии, например, тя ни дава възможност за проникателен поглед към различни части от тялото. Всъщност повечето от тези кадри свързват конфликтни страни от съществуването, които вероятно не могат да съществуват едни без други: мъжко и женско, природа и култура, живот и смърт.

Любомир Терзиев



SMILES GIVING 5

ИМЕ НА ТВОРБАТА

000 x 000 cm

technique, materials

техника, материали

Marina Marinova

marina_youcheva@abv.bg
www.marinamarinova.com

Marina Marinova was born in 1978 in Sofia where she still lives. In 2002 she graduated in painting from the National Academy of Art, Sofia. She has had five solo exhibitions in Sofia and Plovdiv and has participated in many group shows. In 2012 Marinova was awarded with the Allianz Bulgaria National Awards for Painting, Sofia. In 2004 she received the Great Award in The National Competition for Young artists, critics and curators of the St. St. Cyril and Methodius International Foundation.

The instinct and the will for creation, for repeating the act of the creation again and again are the basic energy impulses that move the human development forward. The artist's fate is to capture and re-direct these impulses with a much greater intensity than the others and depending on his personal potential, tools and experience this or other type of art is created.

My personal development as an artist took place during the years, as much seemingly by chance, supported by external factors, as totally deliberately, when I have been tempted by the power of the limitless opportunities that art gives. Starting from the primal reflection of the physical reality, going through the plastic preparation and developing the individual artistic visual system and reaching the necessity of turning the spatial vision into an autonomous message of the symbols and the signs. The major focus of my last projects is the objectivisation of the local social-architectural problems in artistic structural systems, signs and symbols, and an attempt for analyzing the problems of the images in the picture by taking them out on a neutral logical theory only using conventional means of expression (oil, acrylic, canvas, paper).

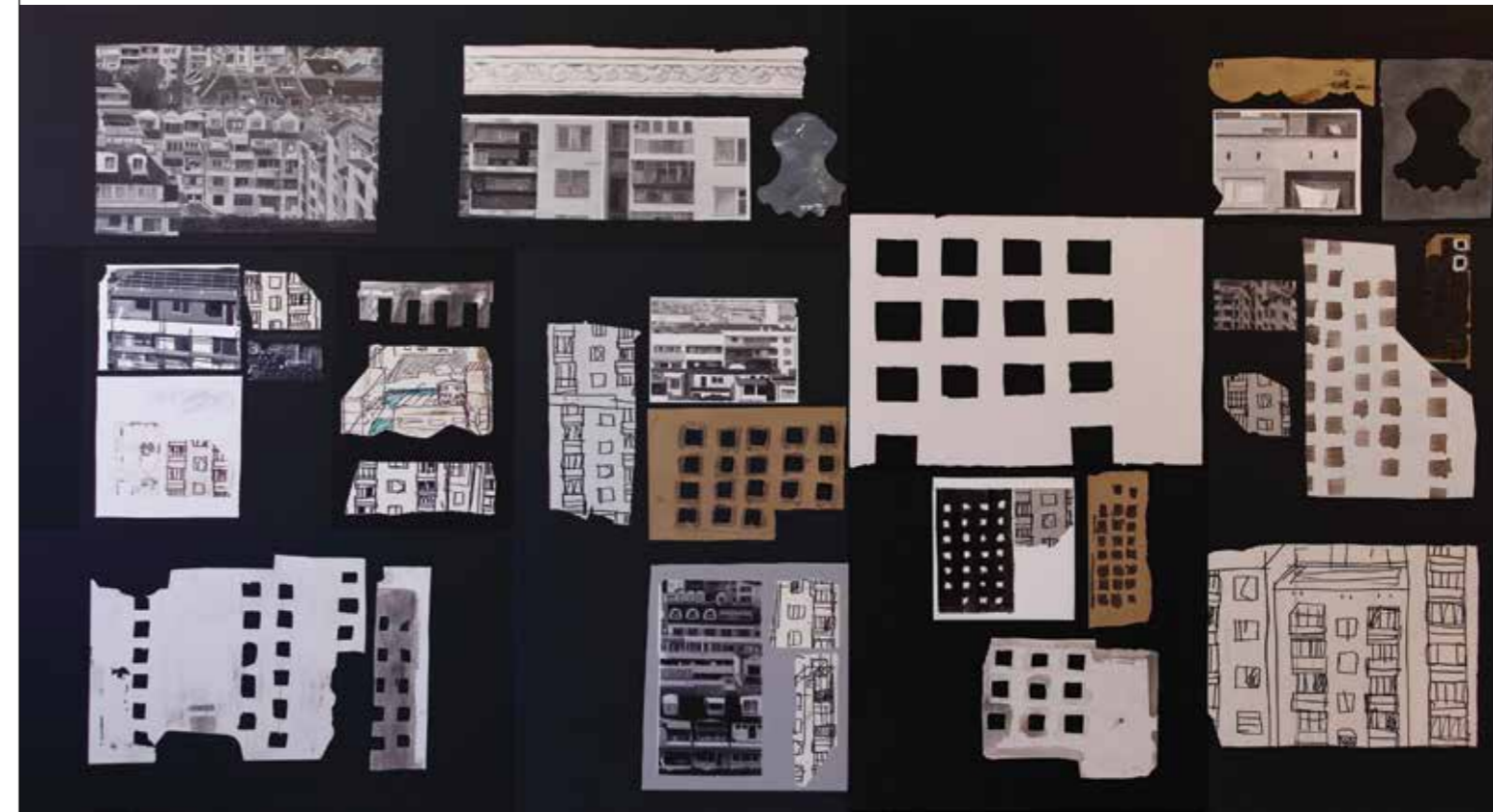
Марина Маринова

Марина Маринова е родена през 1978 в София, където живее. През 2002 завършва живопис в Националната художествена академия в София. Организираща е пет самостоятелни изложби в София и Пловдив и е участвала в редица групови изложби. През 2012 получава Награда за живопис на Националните награди Алианс България. През 2004 получава Голямата награда на Националния конкурс за млади художници, критици и куратори на Международната фондация „Св. Св. Кирил и Методий“.

Инстинктът и волята за създаване, за преповтаряне на акта на сътворението, отново и отново са основните енергийни импулси, които придвижват напред човешкото ни развитие. Търсенето на изкуството под различна форма е жизнено необходимо процес за пълноценното развитие на всяка личност. Артистът има съдбата да улавя и пренасочва тези импулси с много по голям интензитет от другите и в зависимост от неговия личностен потенциал, инструментариум и опитност се случва едно или друго изкуство.

Персоналното ми изграждане на артист се е случвало през годините, колкото привидно случайно, подпомогнато от външни фактори, толкова и напълно осъзнато, изкушавайки се от силата на безграничните възможности, които изкуството дава. Тръзвайки от първосигналното отразяване на физическата реалност, преминавайки през пластическа подготовка и разработване на собствена живописна изобразителна система, узрявайки за необходимостта от свеждането на пространствената изобразителност до автономното послание на символите и знаците.

Основният фокус в последните ми проекти е обективизирането на локалната социално архитектурна проблематика в живописни структурни системи, знаци и символи и опит за анализиране и теоретизиране на проблемите на образите в „картината чрез извеждането им върху неутрална смислова територия, ползвайки единствено конвенционални изразни средства (маслена боя, акрил, платно, хартия).



TITLE OF THE ARTWORK
ИМЕ НА ТВОРБАТА

000 x 000 cm
technique, materials
техника, материали

Nikolay Marinov

nlmarinov@abv.bg

Nikolay Marinov was born in 1979 in Sofia and lives in Sofia. He graduated in sculpture from the St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo in 2008 and completed a master's degree at the National Academy of Arts in 2011. He is the winner of the sculpture award at the National Competition for Young Artists and Critics of St. Cyril and St. Methodius International Foundation in 2011 and of the sculpture award of the Allianz Bulgaria National Awards, Pleven, 2011. In 2012 he had a solo exhibition at Vaska Emanouilova Gallery in Sofia.

The interaction between two or more objects or entities over time transforms them. I have decided to use this interaction between two objects in a time span, while at the same time keeping and preserving the natural traces of the scenery process.

I use two basic materials in this particular case – gypsum and iron, as one of the materials retains the traces of time while the other registers the transformation and stores it. I use this „preservation“ of the time passed and seal the moments that are significant for me.

Similar to the photographer, who keeps the memory of some event, I keep the recollection that is not instant but is connected to a prolonged period of time. Then I started arranging the forms from separate periods as separate archives.

Through this act of „preservation“ I keep the things of importance for me exactly the way there are – good or bad, for everything needs to remain as it was.

I am not quite sure I need to define myself as an artist, but expressing myself in this particular way urges me to continue looking for meaning in everything, in spite of all.

Николай Маринов

Николай Маринов е роден през 1979 в София, където живее. Завършва скулптура във Великотърновския университет „Св. Св. Кирил и Методий“ през 2008 г. и получава магистърска степен от Националната художествена академия, София през 2011 г. Носител е на Наградата за скулптура на Националния конкурс за млади художници, критици и куратори на Международната фондация „Св. Св. Кирил и Методий“ през 2011 г. и на Награда за скулптура на Националните награди Алианс, България през 2011 г. През 2012 се представя със самостоятелна изложба в галерия „Васка Емануилова“.

Взаимодействието между два и повече обекта или субекта с течение на времето ги променя. Реших да използвам това взаимодействие на два обекта в отрязък от време, като в случая искам да запазя и съхраня естествените следи на процесите в природата. Използвам два основни материала, в случая гипс и желязо, като единият остава следи от въздействието на времето върху него, а другият ги регистрира и съхранява. Използвам това запечатване на отминалото време и съхранявам важните за мен моменти.

Подобно на фотограф, който запазва спомена от някакво събитие, така запазвам памет, която не е мигновена, но е свързана с продължителен отрязък от време. След това започнах да ги съхранявам под формата на определени периоди от време, а тях в отделни архиви.

Чрез този акт на съхранение запазвам нещата които са важни, такива каквито са те, добри или лоши, трябва да се помни това, което е било.

Не знам дали е необходимо да определям себе си като художник, но изразяването по този начин ме кара да продължавам да търся смисъла във всичко, въпреки всичко.



ARCHIVES

АРХИВИ

50 × 90 cm (20 kg)

iron, gypsum

желязо, гипс

Peter Mintchev

peter.mintchev@gmail.com
www.petermintchev.com

Peter Mintchev was born in 1979 in Varna, Bulgaria and lives in Varna and Sofia. In 2005 he received a Master of Fine Arts Degree, University of British Columbia, Canada; in 2003 – a Bachelor of Fine Arts, University of British Columbia. He has had several solo exhibitions in Sofia and Varna. He was nominated for the BAZA award for contemporary art in 2011 and for the Gaudenz B. Ruf Award in 2010. In 2011 he participated in Contempo art festival in Varna and in 2009 in the Biennial for Contemporary Art “August in Art”, Varna.

My latest work consists of multiple series of photographs and paintings that I employ to create “portraits” of a place. I typically focus upon places that are immediate to my lived experience. I usually begin by shooting a series of photographs over the course of several months – or in the case of “Buzludja”, several hours – through which I have attempt to establish a visual relationship with my subject, and this relationship later determines the technical manner in which I am to present this subject.

My painting process itself combines geometric abstraction with representational painting. I begin my paintings with a geometric abstraction under layer, which acts as a formal or a symbolic response to the source photograph that will later determine the representational appearance of the painting’s surface layer. Once I have painted the representational image, I then scrape off this layer of paint in order to partially reveal the abstraction layer underneath. Through this process, I am trying to emphasize both the representational qualities of the geometric shapes, whose appearance are determined in response to the initial photograph, as well as the material and formal aspects of the representational image that also results from the same photographic source.

Петър Минчев

Петър Минчев е роден през 1979 във Варна, живее във Варна и София. През 2003 завършва бакалавърска степен, а през 2005 и магистратура по изящни изкуства в Университета на Британска Колумбия, Ванкувър, Канада. Организирал е няколко самостоятелни изложби във Варна и София. През 2011 е номиниран за Наградата за съвременно изкуство БАЗА, а през 2010 – за Наградата Гауденц Б. Руф. Участва във фестивала Контемпо, Варна, 2011 и в Биеналето за съвременно изкуство „Август в изкуството, Варна, 2009.

Последните ми работи се състоят от серии от фотографии и живопис, които използвам, за да създам „портрет“ на дадено място. Обикновено се фокусирам върху места, които са част от обстановката, в която живея. Започвам със създаването на серии фотографии в продължение на няколко месеца или – както в случая с „Бузлуджа“ – няколко часа, чрез които се опитвам да изградя визуална връзка със субекта и именно тази връзка по-късно определя техническия способ, чрез който ще представя темата. Живописният ми процес комбинира геометрична абстракция с реалистична живопис. Започвам процеса с изграждане на геометрична абстракция, която действа като формален или символически отговор на фотографията, което в последствие бива покрита от втория, реалистичния живописен пласт. Когато той е завършен, започвам да го изстъргвам, за да мога частично да разкрия абстрактния пласт отдолу. Чрез този процес се опитвам да подчертая както изобразителните качества на геометричните форми, чието появяване е в отговор на началната снимка, така и материалните и формални аспекти на реалистичния образ, базиран на същия фотографски източник.



STORK (NEGATIVE)
ЩЪРКЕЛ (НЕГАТИВ)

94 × 146 cm
oil and acrylic on canvas
маслени и акрилни бои,
платно

Veselin Nachev

Веселин Начев

veso_nachev@abv.bg

Veselin Nachev was born in 1958 in Varna. He graduated from the National Academy of Fine Art in Sofia in the painting class of Prof. Ivan Kirkov. Currently he is Associate Professor at the Free University of Varna. Apart from those in Bulgaria, he has staged one-man exhibitions in Switzerland (Lucerne) and Russia (Moscow). Special Selection of the Biennial of Miniature, Toronto, Canada (1989).

My paintings are representations of personal experiences and observations. They try to register everyday events and images and turn them into precise documentaries. This is kind of a diary arranging facts without having them judged, explained or generalized. The demarcation from reality for me is the only possible standpoint on Contemporary Art.

Веселин Начев е роден през 1958 във Варна. Завършва живопис в Националната художествена академия в класа на проф. Иван Кирков. Понастоящем е хоноруван професор в Свободния университет във Варна. Освен в България е уреждал самостоятелни изложби в Швейцария (Люцерн) и Русия (Москва). Отличен е на Биеналето на миниатюрата в Торонто (1989).

Моите картини са изображения, създадени на базата на лични наблюдения и преживявания. Те се опитват да регистрират ежедневни образи и събития и да ги превръщат в тяхна прецизна документация. Така те се превръщат в нещо като дневник, в който има подредени факти, без да бъдат тълкувани, обяснявани или обобщавани. За мен единствената възможна позиция за Съвременното изкуство се намира на демаркационната линия отделяща го от действителността.



JUMP

ИМЕ НА ТВОРБАТА

125 × 360 cm

oil, acrylic, print on canvas
маслени бои, акрилни бои,
принт, платно

Slav Nedev

Слав Недев

slav_nedev@gmx.net
www.kunstnet.de/Nedev

Slav Nedev was born in 1967 in Sofia. He is active on the local art scene since 1989. In 2001 he became member of Bulgarian Artists' Association. He has arranged 8 individual exhibitions. His artistic domain includes painting and conceptual art projects.

I see a work of art as a kind of dream, a matter, which in its vagueness conveys what sometimes clear conceptual thinking, cannot communicate.

Depending on the subject I am interested in my compositional process can be quite spontaneous and intuitive or, in contrast, executed with meticulously planned preliminary consideration and preparation of every detail. However, the things I am always interested in are the idea, the principle, the type, and the symbolic of the image. In this sense, even when I paint concrete objects, I am an abstract artist, as far as "abstract" means to remove concrete details with the purpose of reaching a more general idea.

Слав Недев е роден през 1967 в София. Участва в художествения живот от 1989 г. От 2001 г. е член на СБХ. Уредил е 8 самостоятелни изложби в България. Работни живопис и коцептуални проекти.

За мен изкуството е сън – медиум, който в своята неяснота предава онова, което ясното понятийно мислене не може да изрази. В зависимост от темата, която ме занимава, мога да работя съвсем спонтанно и интуитивно или пък абсолютно планирано, с предварително обмисляне и подготовка на всеки един детайл от картината. Все пак, бих могъл да кажа, че това, което винаги ме интересува е идеята, схемата на нещата, типичното и символиката на образа. В този смисъл, дори когато рисувам конкретни обекти, аз съм абстрактен художник, до толкова до колкото „абстрахирам“ означава „освобождавам от конкретности с цел постигане на по-обща представа“.



POST-URBAN VISION 3

ИМЕ НА ТВОРЕЦА

120 × 150 cm
oil on canvas
маслени бои, платно

Nicolai Panayotov

Николай Панайотов

npanayotov@wanadoo.fr
http://npanayotov.com

Nicolai Panayotov was born in Sofia in 1954. In 1983 he graduated in mural painting from the National Academy of Fine Art in Sofia. Currently he lives and works both in Paris and in Bulgaria. Between 1980 and 1989 he produced a number of monumental murals and mosaics for public places. For the past two decade he has concentrated on oil painting and has had numerous one man exhibitions, among which Gallery Jan Six, Paris; Gallery88, Luxembourg; Gallerie Pierre Michel D, Paris; Gallerie Gabrielle Flegans, Monaco; Provincemuseum, Leuven, Belgium. For the last few years he is actively engaged in doing the costume and stage design of Wagner's Ring Cycle for the Sofia National Opera.

... Seeing a piece of art - any visual art, I get in a second the greatest amount of information ... And it is over-verbal, over-historical, over-political, over-emotional ... So I just dive in this adventure. I try to produce first a surprise for me. Starting I never know the final result. This fascinates me over over again to stay over-time, over-dreams, over-my personal being here around ...

Николай Панайотов е роден в София през 1954 г. През 1983 завършва стенопис в Националната художествена галерия, София. В момента живее и работи в Париж и България. В периода между 1980 и 1989 г. създава редица монументални стенописи и мозайки за публични пространства. През последните две десетилетия се концентрира върху създаването на живописни творби, като организира редица самостоятелни изложби, между които изложбите в Gallery Jan Six и Gallerie Pierre Michel D в Париж, Gallery88 в Люксембург, Gallerie Gabrielle Flegans в Монако, в Provincemuseum, Льовен, Белгия и др. През последните няколко години активно участва в създаването на костюмите и сценографията за постановката на тетралогията „Пръстенът на нибелунга“ от Рихард Вагнер в Софийската национална опера.

... Поглеждайки едно произведение на изкуството – на кое да е визуално изкуство – аз мигновено получавам огромно количество информация ... И тя е повече от вербална, историческа, политическа, емоционална ... И ето, аз се впускам в това приключение. Опитвам се преди всичко да изненадам себе си. Когато започвам никога не знам какъв ще бъде крайният резултат. Това ме очарова отново и отново и ме прави да се извисявам над времето, над мечтите, над собственото ми съществуване на тази земя ...



MUTATION – 1
МУТАЦИЯ – 1

150 × 150 × 150 cm
mixed media:
wood, plastic, metal, spray paint,
marker, fabric, silicon
смесена техника:
дърво, пластмаса, метал,
спрей, маркер, плат, силикон



GINGER POWER 1
ИМЕ НА ТВОРБАТА

244 × 280 cm
oil, spray paint,
marker on vinyl baner
спрей, маркер Върху Винил

Yavora Petrova

yavoraart@abv.bg

Yavora Petrova was born in 1969 in Sofia where she lives. In 1983 she graduated in graphics from the National Academy of Art in Sofia. She has had many solo exhibitions and participations in international shows and forums of graphic art. In 1996 Petrova received the Prize of the Union of the Bulgarian Artists from the National Exhibition of Drawing, Sofia; in 1993 was honored with a Diplom from the Print Biennial in Wakayama, Japan and in 1991 received the Grand Prix from the International Competition of Printing "Maximo Ramos" in Ferrol, Spain. In 1990 received First Prize from the National Exhibition of Illustration in Sofia.

The main thing in me is the music. I am in love in the Man, human body, personal emotions and states of the spirit and the way the body expresses these emotional states. My imagery is close to poetry "Poetry of the ecstasy". The connection of my drawing with dance and music seems logical. I have worked on music expressing it abstractly in colour and I have turned dance into drawing close to jazz. The tools I use are pencil, dry and oil pastel, acryl and oil on canvas. The line is my character, my "finger print". I don't have even one reasonable cause to be an artist, except to "save" myself. I want to make intimate art - saturated, professional.

Явора Петрова

Явора Петрова е родена през 1969 в София, където живее. През 1983 завършва графика в Националната художествена академия в София. Организираща е редица самостоятелни изложби и е участвала в много национални и международни форуми на графиката и рисунката. През 1996 получава Наградата на Съюза на българските художници на Националната изложба за рисунка; през 1993 получава Диплом от Графичното биенале в Вакаяма, Япония, а през 1991 – Гран При на Международния графичен конкурс „Максимо Рамос“, Ферол, Испания. Носител на Първа награда от Националната изложба на илюстрацията през 1990 в София.

Основното нещо в мен е музиката. Влюбена съм в човека, човешкото тяло, личните емоции и състоянията на духа, както и в начините, по които тялото изразява тези емоции. Въображението ми е близо до „Поезията на екстаза“. Връзката на рисунките ми с танца и музиката изглежда логична. Работя на музика и я изразявам абстрактно в цветовете. Превръщам танца в рисунка. Използвам молив, сух и маслен пастел, акрил и маслени бои, хартия и платно. Линията е моят характер, моят „отпечатък“. Нямам нито една смислена причина да бъда художник, освен да съхраня, да „спася“ себе си. Искам да правя интимно изкуство – наситено, професионално.



GIRL WITH A FISH

МОМИЧЕ С РИБА

100 x 70 cm

charcoal, graffito, pastel, lavi,

ink, tempera on paper

Fabriano Avorio 300 gr

техника, материали

Maximilian Pramatarov

mail@
maximilianpramatarov.com
www.maximilian
pramatarov.com

Maximilian Pramatarov was born in 1979 in Sofia and now lives in Vienna. He has had solo shows in Vienna and Shabla, Bulgaria and had participated in group exhibitions in Vienna, Dubai, Plovdiv, Hanoi, Rome, and Antwerp. In 2006 Pramatarov was double cover winner of the 15 years jubilee edition of EIKON international magazine for photography and media art. In 2012 he was nominated for the BAZA award for contemporary art.

My work deals with a broad range of subjects and patterns - from profound personal experiences of the everyday, through conceptual staging and abstract results from experimenting with the photographic process. The focal point is not determined, the narrative is not scripted. The viewers are encouraged to enter the works through their own eyes and their own life.

Blurring the lines between photographer/editor/collector, my work bounces between the banal and peculiar as well as the personal and public with focus on a tangible mystery.

Although the focus is clearly on the intricacy of the different practices, my works steer clear of obsessing on the minute, the detailed with even a vaguely melancholic monumentalism.

Максимилиан Праматаров

Максимилиан Праматаров е роден през 1979 в София, живее във Виена. Организиран е самостоятелни изложби във Виена и Шабла и е участвал в групови изложби във Виена, Дубай, Пловдив, Ханой, Рим, Антверпен. През 2006 получава награда на международното списание за фотография и медийни изкуства EIKON. През 2012 е номиниран за Наградата за съвременно изкуство БАЗА.

Работите ми се занимават с широк спектър от теми и посоки – от дълбоко лични преживявания на всекидневни ситуации през концептуални постановки и абстрактни резултати от експериментиране с фотографския процес. Фокусът не е определен, разказът не е предварително написан. Зрителите са приканени да „влезнат“ в работите през техните собствени очи и техния собствен живот.

Размивайки границите между фотограф/редактор/колекционер, работите ми скачат между баналното и ексцентричното, между личното и публичното, като се фокусират върху осезаемата мистериозност.

Въпреки че фокусът е върху комплексността на различните практики, работите ми направляват към обсебване на моментното, детайлното, изпълнено с неопределен меланхоличен монументализъм.



VIENNA RAIN
ИМЕ НА ТВОРБАТА

100 x 70 cm
lenticular photography
on aluminium
техника, материали

Valentin Stefanoff

ninavale@free.fr
www.valentin.ninavale.com

Valentin Stefanoff was born in 1959 in Sofia, lives in Paris. In 1985 he graduated in stage design from the National Art Academy, Sofia. He has had personal exhibitions in Taipei, Rotterdam, Sofia, Bucharest, Paris, Gent, Belgrade and has participated in many group exhibitions in Bulgaria, the Netherlands, South Korea, Taiwan, France, Canada, China, Poland, USA, Greece. Among the other international prizes Valentin Stefanoff is awarded with The 2002 UNESCO Prize for the Promotion of the Arts, Paris, France (together with Nina Kovacheva). Works also with Nina Kovacheva.

Harmony and logic, aesthetics and mathematics are all united in the works of Valentin Stefanoff. They are always related in a very organic way and although the components of this unity can often be “registered”, the overall impact of homogeneous delicacy is always preserved. The artist has this special ability to observe and analyze his impressions immediately, within the space of a given work. He is attracted by the mystically perfect formula, the aestheticism of the completed scientific concept, the possibility to overcome the void between the artistic and the rational. His works are thought out and realized with sophisticated precision and respect for detail. It's as if these are investigating the border between the creative and the other human talents while hinting at their mutual nostalgia. Valentin Stefanoff, with his typical economy of means, is creating a powerful visual metaphor for our everyday life with both its manic suicidal tendencies and the constant strive for reconstruction and renovation. He is attempting to liberate these from the layers of “literature” and to keep them only as a context for his own observations. His well articulated visual language does not aim to interfere in the real world, nor does it play around with its concrete materiality. Nor does it turn its back to the artist's empirical experiences, to his strive for the ability to see the dialectic of things and to penetrate meanings which have lost their original form.

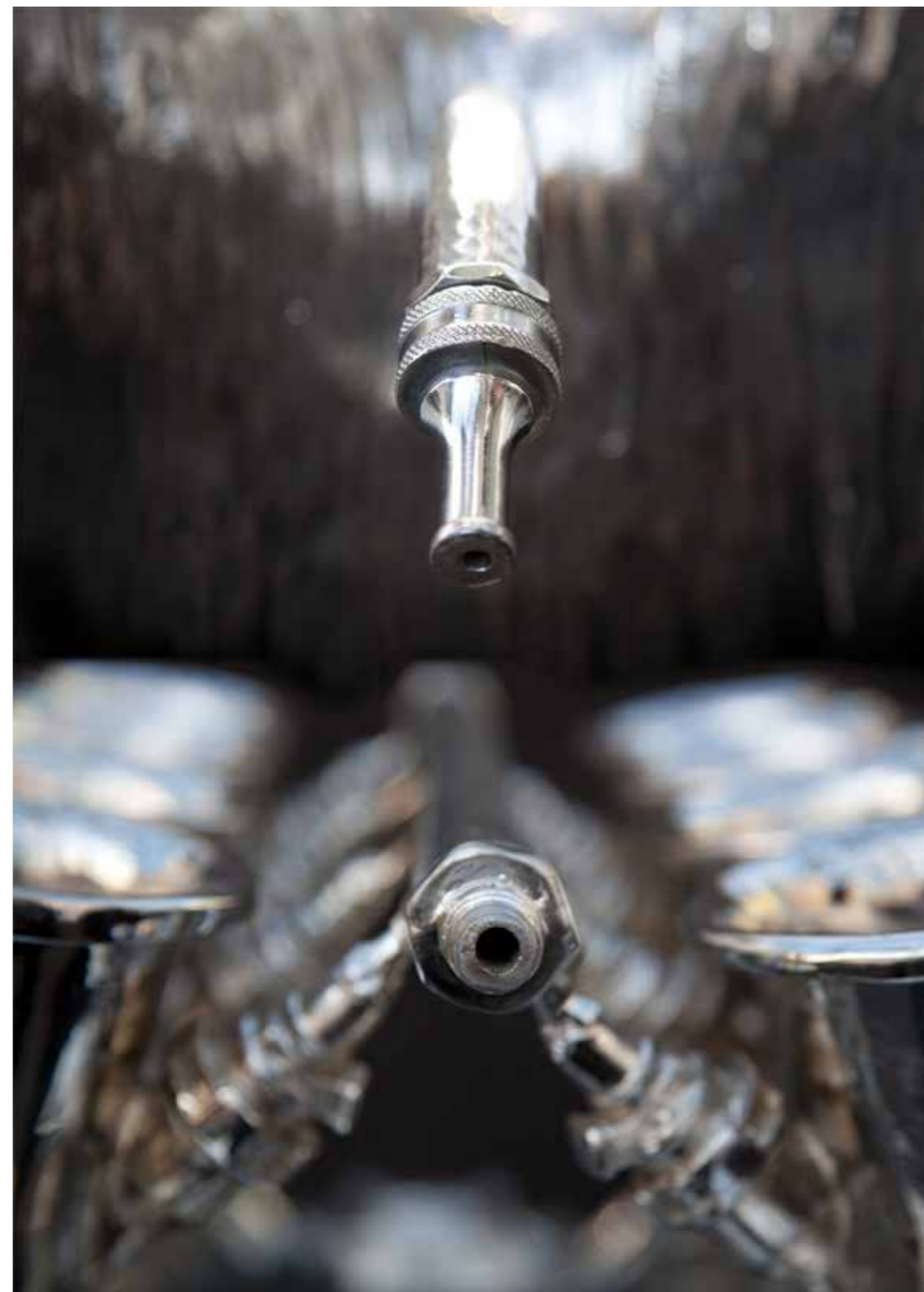
Iara Boubnova

Валентин Стефанов

Валентин Стефанов е роден през 1959 в София, живее в Париж. През 1985 завършва сценография в Националната художествена академия в София. Организирал е самостоятелни изложби в Тайпе, Ротердам, София, Букурещ, Париж, Гент, Белград и е участвал в групови изложби в България, Холандия, Южна Корея, Тайван, Франция, Канада, Китай, Полша, Гърция, САЩ. Между другите международни награди е и Наградата на ЮНЕСКО за промотиране на изкуствата, Париж, Франция (2002). Работи и съвместно с Нина Ковачева.

Хармония и логика, естетика и математика са обединени в работите на Валентин Стефанов. Те са свързани винаги по много органичен начин и макар че често отделните компоненти могат да бъдат разчетени, впечатлението за хомогенност се запазва. Художникът има способността да улавя и анализира своите наблюдения веднага в пространството на работата. Той е привлечен от формули, които са перфектни по мистичен начин, от естетичността на завършената научна концепция, от възможността да се преодолее празнотата между художественото и рационалното. Работите му са изпълнени с изтънчена прецизност и респект към детайла. Като че ли те изследват границата между творчеството и другите човешки таланти, намеквайки за взаимната им носталгия. С неговата типична икономичност на значенията, Валентин Стефанов създава силна визуална метафора за всекидневния ни живот, в който самоубийствените мании се преплитат с постоянната борба за възстановяване и съзидание. Той се опитва да освободи всичко това от пластове литература и да ги използва само като контекст на собствените си наблюдения. Добре артикулираният му визуален език няма за задача да се намесва в реалния свят, нито си играе с конкретната му материалност. Като не обръща гръб на емпиричното познание, стремежът му е да разпознава диалектиката на нещата и да включва значения, които са изгубили оригиналната си форма.

Яра Бубнова



ORGANON 1

ИМЕ НА ТВОРБАТА

100 x 140 cm

photo

фотография

Sasho Stoitzov

stoitsov@yahoo.com

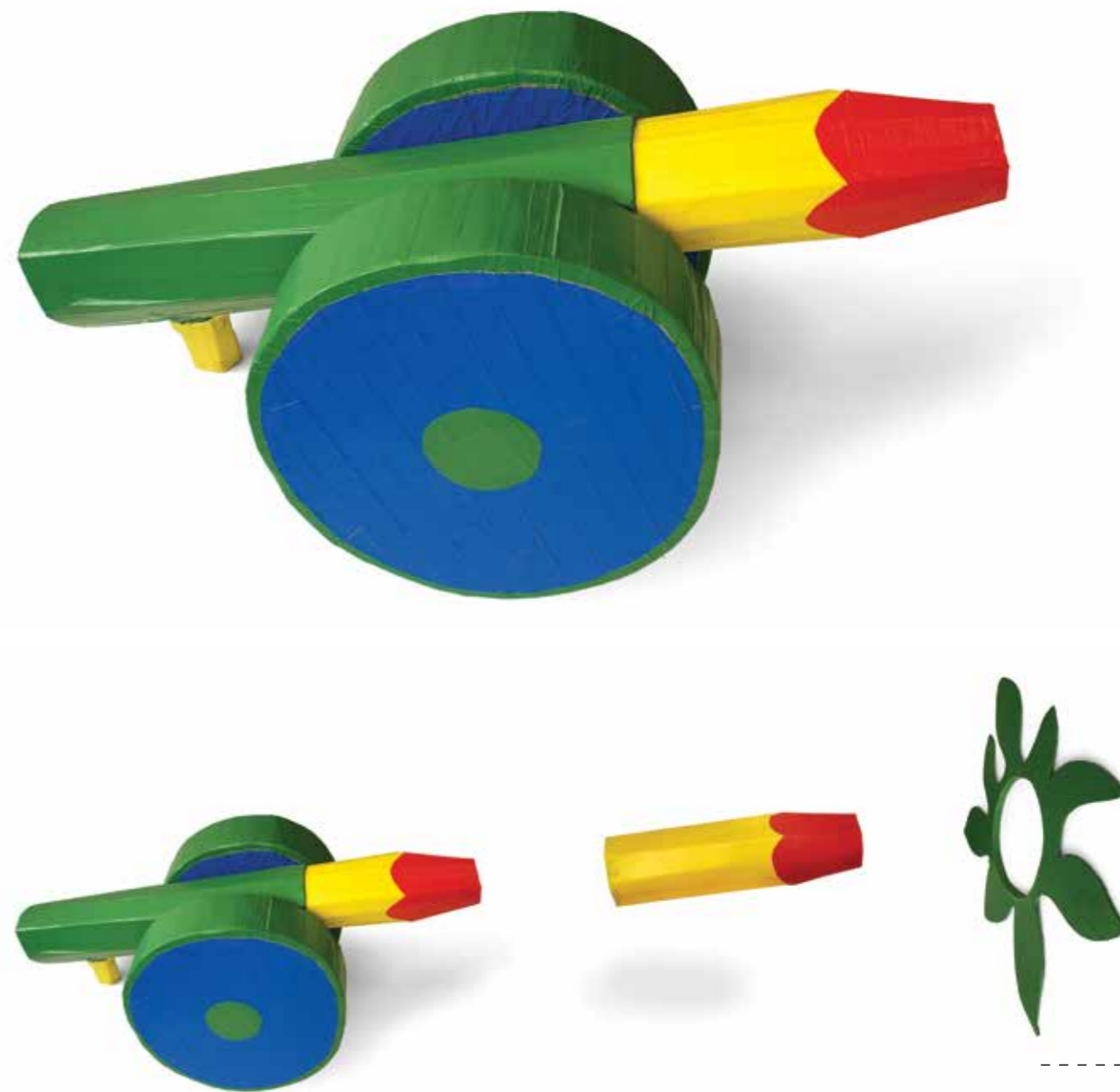
Sasho Stoitzov was born in 1952 in Blagoevgrad, Bulgaria. He is a graduate of the High School of Fine Arts in Sofia and the Digital Media Arts Technology in TCI College, NYC. He lives in New York and works both in the USA and in Bulgaria. Before settling down in New York, he had established himself as one of the most active new generation Bulgarian artists who set a new form of socio-critical Contemporary Art trend in this country. He participated in the 1995 Johannesburg Biennial and became the 2008 recipient of the T-Tel Prize for Contemporary Art.

From my experience in art most memorable are those moments in which I have done something completely new for me. The leading strand is responding in a specific way to what is happening in and around me and finding the most adequate way of approaching and expressing it, which often leads me to a completely new form of art. This is evident from the diversity of media I employ in my work. I use painting, drawing, sculptures, installations, photography, performance, computer. The topics are either from social experience, related to people I know or related to art. The constant change is keeping me away from the boredom caused by formality.

Сашо Стоицов

Сашо Стоицов е роден 1952 в Благоевград. Завършил е Художествената гимназия в София и колежа Ти Си Аи за дигитални медийни изкуства в Ню Йорк. Живее в Ню Йорк и работи в САЩ и България. Преди замнаването си за САЩ в края на 90-те се превръща в един водещите млади художници, развили нови социо-критични стилистики в съвременното българско изкуство. Участник в Биеналето в Йоханесбург през 1995 и носител на Наградата на М-Тел за съвременно изкуство през 2008 г.

Според моя собствен опит като художник, най-забележителни са се оказвали онези моменти, в които съм успявал да сътворя нещо съвършено ново дори за своите собствени представи. Водещото в тези опити е да намеря най-адекватния път да се доближа до проблема и да го изразя творчески, което често се оказва някаква съвсем нова форма на изкуство. Това става очевидно в разнообразието на артистичния медиум в моите работи. Използвам живопис, рисунка, скулптура, инсталации, фотография, перформанс, компютър... Темите ми са почерпени или от социален опит, свързани с хората, които познавам, или са косвено свързани с изкуството. Постоянните промени ме предпазват от скуката, до която води спазването на установени правила.



NATURAL 2

ИМЕ НА ТВОРБАТА

100 x 110 cm

foam board

пенкартон

Houben Tcherkelov

Хубен Черкелов

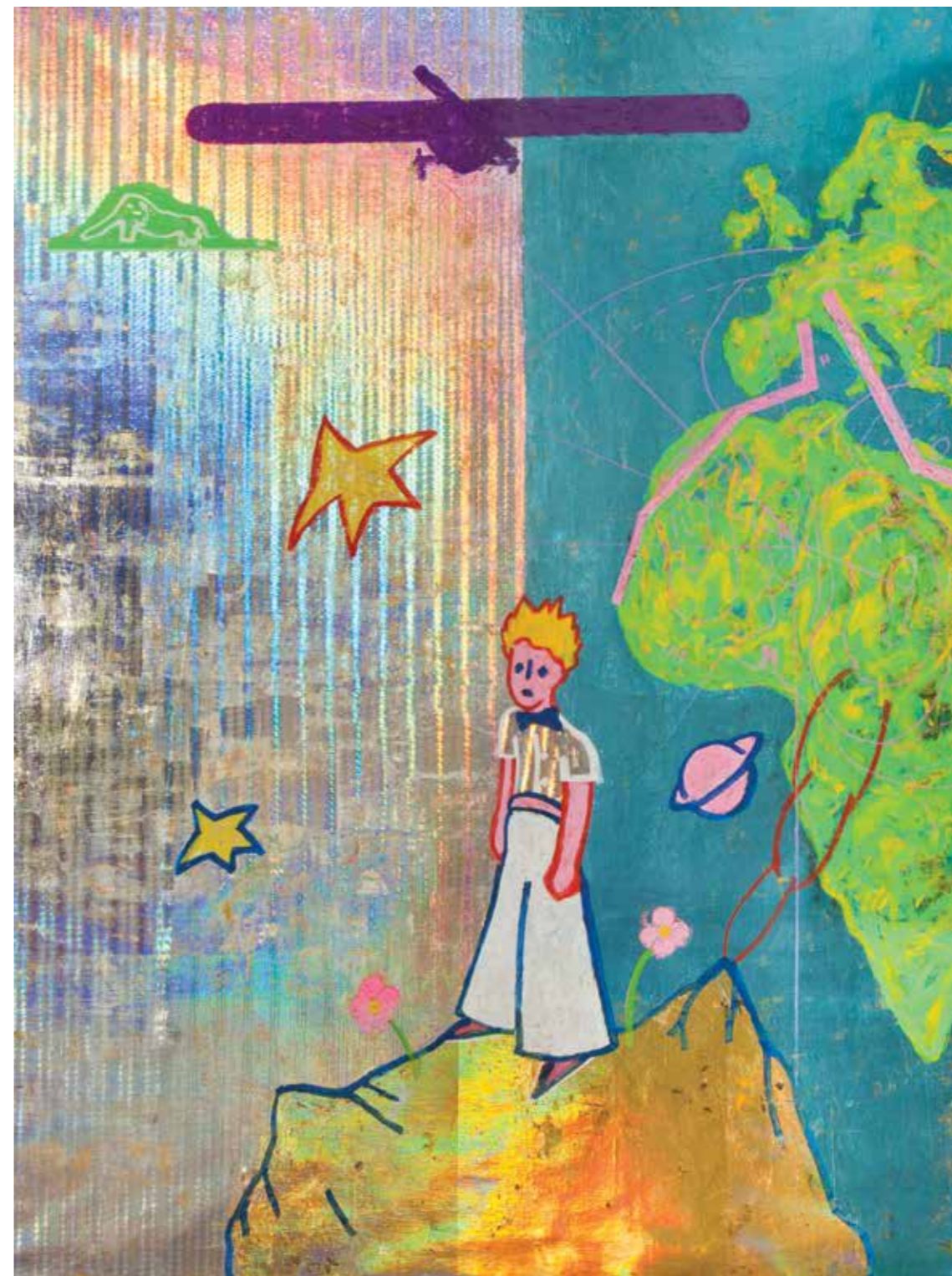
houbenxxl@yahoo.com
houben@houbenrt.com
www.houbenrt.com

Houben Tcherkelov was born in 1970 in Kardzhali, Bulgaria. In 1998 he graduated painting at the National Academy of Fine Art in Sofia. In the 90-ies he was member of the well known Bulgarian avant-garde art group XXL that ran an own gallery in Sofia. In 2000 he emigrated to the USA and since then has lived in New York. Individual exhibitions at 323 West Gallery; New York, NY and DTR Modern Galleries; Boston, MA. He was one of three artists representing Bulgaria at the 54th Venice Biennale (2011).

My works can be read in two ways: as narratives, horizontally or in depth, as volume and material. They appear to possess multiple horizontal narratives with financial, historical, educational and social references. The fact that the image is taken from actual money alone invokes an endless number of comforting associations. However, when the viewer takes a closer look multiple details of technique, composition and material appear that make these paintings conceptual. Offering both figurative and abstract forms, the overloaded canvas implies complexity. More is more. The complexity of the painting seeks to communicate acceptance. It is about giving maximum attention to the viewers so they will maintain enough confidence to experience communication. My work creates an environment of visual stimulation, an explosion for the senses where the viewer can lose him or herself.

Хубен Черкелов е роден през 1970 в Кърджали. Завършва живопис в Националната художествена академия през 1995. Член е на известната авангардна група XXL, която през 90-те поддържа собствена едноименна галерия в София. От 1999 г. живее в Ню Йорк. В САЩ урежда свои самостоятелни изложби в 323 West Gallery, Ню Йорк и в DTR Modern Galleries, Бостън. През 2011 е един от тримата представящи България художници на 54-тото Венецианско биенале.

Творбите ми могат да бъдат тълкувани по два начина: хоризонтално, като разказ или в дълбочина, като материал и пространство. Те като че ли съдържат множеството хоризонтални на вплетените в тях разкази със своите исторически, дидактични, социални и финансови отпратки. Например обстоятелството, че основното изображение е заето от паричен знак само по себе си навежда на неограничено количество възможни асоциации. Но при по-задълбочено вглеждане зрителят открива множество допълнителни детайли, свързани с техника, композиция и материал, превръщащи работата в концептуално произведение. Паралелната употреба на фигуративни и нефигуративни компоненти пренатоварват платното и внушават усещане за прекомерна комплицираност, която има за цел да провокира одобрение. Тактиката е да се изисква максимално внимание от страна на зрителя, заслужено с доверие от негова страна и съгласие да комуникира с творбата. Аз се опитвам да създавам такава среда на визуална комуникация, в която септивната експлозия да обърка представите на зрителя за реалност



50 FRANCES FRANCE

ИМЕ НА ТВОРБАТА

244 × 183 cm

foil and acrylic on canvas

фолио и акрилни бои, платно

Kosta Tonev

Коста ТонеВ

kosta@kostatonev.com
www.kostatonev.com

Kosta Tonev was born in 1980 in Plovdiv, Bulgaria and now lives in Vienna. In 2004 he graduated in painting from the National Academy of Art in Sofia, and in 2008 he completed his Masters at the Academy of Fine Arts in Vienna. Amongst others, he has participated in the exhibitions "Contemporary Icons" at Cecile R. Hunt Gallery (Webster University) in St. Louis, USA, "ArteCittà" at Cittadellarte – Fondazione Pistoletto, Biella, Italy, "Central Europe Revisited III" in Esterházy Palace in Eisenstadt, Austria, "Value Point" at Galerie Ernst Hilger, Vienna, "Windows upon Oceans" in apollonia, Strasbourg.

My recent practice involves various media, such as video, photography, text and painting. I seek to intervene in preexisting narratives, while at the same time maintaining their structure basically the same. I am interested in the object's shifting status and the meanings associated with this. During the years I spent as a student at the Academy of Fine Arts in Vienna I discovered my interest in the fields of language, identity and interpretation, partly resulting from my experience as a foreigner learning to speak a new language, i.e. German. This coincided with my interest in semiotics, which led to a further analysis of these subjects. I have found Jacques Lacan very relevant to my practice, as he demonstrates that the (human) subject is a "product" of signification. I use my personal identity as a starting point to talk about a wide range of issues from our social realm. I am interested in site-specificity in terms of particular relationships and interactions. My desire is to design work that relates to the field of knowledge, and can equally be approached from this perspective. Although I seek to produce work that involves the viewer intellectually, that is in a thinking process, I am not interested in dry conceptualism. I seek to approach the subjects of my work with a certain deal of humor.

Коста ТонеВ е роден през 1980 в Пловдив, живее във Виена. През 2004 завършва живопис в Националната художествена академия, София, а през 2008 получава магистърска степен от Академията за изящни изкуства във Виена. Сред по-важните изложби, в които е участвал, са: "Съвременни икони" в галерия Cecile R. Hunt (Университета Уебстър) в Сент Луис, САЩ, "ArteCittà" в Cittadellarte – Фондация Пистолето, Италия, "Central Europe Revisited III" в Esterházy Palace, Айзенщат, Австрия, "Value Point" в галерия Ернст Хилгер, Виена, "Windows upon Oceans" в apollonia, Страсбург.

Работата ми включва различни медии, като видео, фотография, текст и живопис. Опитвам се да се намесвам във вече съществуващи артефакти, като запазвам тяхната основна структура. Интересувам се от променливото състояние на обектите и от значенията, които се асоциират с това. По време на следването си в Академията за изящни изкуства във Виена открих интереса си към езика, идентичността и интерпретацията, вероятно и като част от преживяното от мен като чужденец, който се опитва да научи нов език – немски. Това съвпадна с моя интерес към семиотиката, което доведе до по-нататъшни изследвания в тази посока. Открих, че теориите на Жак Лакан са много близки до моите интереси, тъй като те утвърждават човека като „продукт“ на процеса на означаване. Използвам своята собствена идентичност като отправна точка за разговор по различни проблеми от социалната сфера. Интересувам се от създаването на произведения, които адресират конкретни връзки и взаимодействия. Желанието ми е да създам работи, които се отнасят към полето на познанието и към които може да се подходи от тази гледна точка. Независимо, че се опитвам да въвлека интелектуално зрителя, не се интересувам от „сух“ концептуализъм. Винаги включвам и доза хумор.



MISSING STRETCHER

ИМЕ НА ТВОРЕЦА

225 x 165 cm

oil on canvas

маслени бои, платно

Yassen Zgurovski

Yassen Zgurovski was born in 1974 in Gubkin, Russia. Lives in Sofia. In 2000 graduated in Animated Films Directing from the New Bulgarian University. Works in the field of illustration, painting, collage. Defines his style as psychedelic pop art, new romantic and queer trash. Participates in annual „Queer art fest“ in the Red House Center for Culture and Debate, Sofia; „Ars homo erotica“, Warsaw, „Out Is In“, New York, „Artists for Athens Pride“, Athens. He has held solo exhibitions in Sofia: „Over Indulgence“, French Institute, 2009; „New Gospels of Pleasure“, The Fridge, 2010; „What a Wonderful World“, Art Space, 2012.

“Typical of Yassen Zgurovski’s work is the persistent and untiring expression of optimistic thoughts and feelings. Faith in good underlies his artistic hand, making a distinct mark amidst the somber disposition of art so topical nowadays. The explicit defiance of dual concept of life has the purifying effect of a prayer or spell for love and happiness. Each piece from the cycle “What a Wonderful World” is preemptively “offended” by the author: his typically delightful images are coated by a second layer resembling a likely assault. Thus Yassen Zgurovski meets the expectation for non-sympathy or even rejection, reminding that making art (just like making love) takes courage.”

Daniela Radeva

Ясен Згуровски

Ясен Згуровски е роден през 1974 в град Губкин, Русия. Живее в София. През 2000 г. завършва Анимационна режисура в Нов български университет. Работи в областта на илюстрацията, живописта, колажа. Определя стила си като сайкьделик поп арт, ню романтик и куйър траш. Участва в ежегодните „Queer art fest“ в Червената къща - София, „Ars homo erotica“ - Варшава, „Out Is In“ - Ню Йорк, „Artists for Athens Pride“ - Атина. Организира самостоятелни изложби в София: „Over Indulgence“ (Прекомерно увлечение), Френски институт, 2009; „Нови госпъли на удоволствието“, The Fridge, 2010; „Какъв прекрасен свят“, Art Space, 2012.

„Характерно за работата на Ясен Згуровски е настоятелното и неуморно изразяване на оптимистични мисли и чувства. Вярата в доброто характеризира неговия художествен почерк, който го отличава сред така актуалната мрачна критичност на изкуството в наши дни. Нарочното отричане на двойствената представа за живота въздейства като пречистваща молитва или заклинание за любов и щастие. Всяко едно произведение от цикъла „Какъв прекрасен свят“ е предварително „наранено“ от автора – неговите типични сладостно красиви образи са покрити с втори слой, наподобяващ вероятно посегателство. По този начин Ясен Згуровски посреща очакването за несполеленост или отхвърляне, което напомня, че в правенето на изкуство (като и в любовта) се изисква смелост.“

Даниела Радева



WALKING ON A RAINBOW / PINK
РАЗХОДКА ПО ДЪГАТА / РОЗОВО

200 × 140 cm
collage, digital print, print,
acrylic
колаж, дигитална графика,
принт, акрил

CHANCES CHOICES CHANGES

Marina Galvani

World Bank Art Curator

Marina Galvani (born in 1967 in Vicenza-Italy) holds graduate degrees in business management, international economics, and art history from the universities of Milan (Italy), Vienna (Austria), and College Park, MD (USA). As an art historian and cultural manager she has worked for the Kunsthistorisches Museum (Vienna), Museo del Prado (Madrid), Gallerie dell' Accademia (Venice), and the National Gallery of Art (Washington). In parallel to her curatorial work, Ms. Galvani has worked for the World Bank, the Inter-American Development Bank, and UNESCO on the preservation and promotion of cultural heritage in Guatemala, India, Iran, Italy, Iran, and Tunisia. Before joining the World Bank in 2005 as its third art curator, Galvani has worked in the curatorial offices of the Kunsthistorisches Museum in Vienna and at the Center for Advanced Studies in the Visual Arts (CASVA) at the National Gallery of Art, Washington DC.

Марина Галвани

Куратор на Световната Банка

Марина Галвани (р. 1967 във Виченца, Италия) притежава магистърски степени по управление на бизнеса, международни икономически отношения и история на изкуството от университетите в Милано (Италия), Виена (Австрия) и Колидж Парк, Мериленд (САЩ). Като изкуствовед и мениджър в областта на културата тя е работила в Музея на историята на изкуствата (Виена), Музея „Прадо“ (Мадрид), Галерията на Академията (Венеция) и Националната художествена галерия (Вашингтон). Наред с работата си като куратор, Марина Галвани работи и по линия на Световната банка, Интерамериканската банка за развитие и ЮНЕСКО за опазване и развитие на културното наследство в Гватемала, Индия, Иран, Италия, Ирак и Тунис. Преди да се присъедини през 2005 г. към Световна банка като трети арт куратор, Галвани работи в кураторските отдели на Музея на историята на изкуствата (Виена) и Центъра за академични изследвания в областта на визуалните изкуства (CASVA) към Националната художествена галерия, Вашингтон, ОК.

Maria Vassileva

Art Critic and Guest Curator

Maria Vassileva (born 1961 in Sofia, lives in Sofia) is a curator, art critic and art historian. She graduated in Art History from the National Art Academy, M.A. (1983). PhD in Art History (2007). She specialized at the Museum of Modern Art, New York, at the Institute of the History of Art at the University in Rochester, the USA, at the Central European University in Budapest, at the International Studio and Curatorial Program in New York. Has curated many national and international shows in Bulgaria and abroad. Initiated the BAZA award for contemporary art. One of the founders of the Institute of Contemporary Art – Sofia. Chief curator at the Sofia City Art Gallery.

Philip Zidarov

Art Critic and Guest Curator

Philip Zidarov (born 1953 in Sofia). Curator, art critic and art historian. He graduated in History of Art from the Academy of Fine Arts in Sofia in 1980 and has specialized at MoMA New York (1999), at the Museum of Contemporary Art in San Diego and at the Bronx Museum of the Arts (2004). In 1986 he became manager of the first commercial art gallery (Hemus) in Sofia. Same year he founded THE CITY Group – the first informal artists cooperative in Bulgaria after 1944, which between 1988 and 1991 staged a number of Conceptual Art projects that effectively changed the art scene in this country (The City Exhibition, The Tower of Babel, Chameleon, The Attic Show). From 1996 until 2002 he served as Director of the Sofia Municipal Gallery of Art. In 2008 he was curator of the August in Art Biennial in Varna and sole selector of the 14th Winter Salon in Skopje. Between 2009 and 2011 he was leading a successful fine art auctions program. Currently he works as independent curator for local and international art projects.

Мария Василева

Изкуствовед и гостуващ куратор

Мария Василева (р. 1961 в София, живее в София) е куратор, критик и историк на изкуството. Завършва Изкуствознание в Националната художествена академия, София през 1983. Защищава докторска степен през 2007. Специализира в Музея за модерно изкуство, Ню Йорк, в Института по история на изкуството в Рочестър, САЩ, в Централноевропейския университет в Будапеща, в Международната програма за художници и куратори (ISCP), Ню Йорк. Курира много национални и международни изложби в България и чужбина. Инициатор на Наградата за съвременно изкуство БАЗА. Един от основателите на Института за съвременно изкуство-София. Главен уредник в Софийска градска художествена галерия.

Филип Зидаров

Изкуствовед и гостуващ куратор

Филип Зидаров (р. 1953 в София). Изкуствовед, художествен критик и куратор. Завършва история на изкуството в Националната художествена академия, София през 1980 г. Специализира в Музея за модерно изкуство, Ню Йорк (1999), Музея за съвременно изкуство в Сан Диего и Музея на изкуствата в Бронкс (2004). През 1986 става управител на първата комерсиална държавна художествена галерия (Хемус) в София. През същата година, заедно с петима млади живописци, основава Група ГРАДЪТ – първото неформално творческо обединение в България след 1944 г. Между 1988 и 1991 г. Групата осъществява редица проекти на концептуалното изкуство, които радикално променят художествената сцена в страната (Изложбата „Градът?“, „Вавилонската кула“, „Хамелеон“, „Изложба на тавана“). От 1996 до 2002 г. заема поста директор на Софийската градска художествена галерия. През 2008 е куратор на Биеналето „Август в изкуството“ във Варна и единствен селекционер на XIV Зимен салон в Скопие. Между 2009 и 2011 г. оглавява успешна програма за търгове на произведения на изящното изкуството на Аукционна къща „Сезони Форум“. В момента работи като независим куратор към местни и международни арт проекти.

